

SWITEL

COMMUNICATION PRODUCTS

Schnurloses DECT-GAP Designtelefon

Téléphone design sans fil DECT-GAP

Elegante telefono cordless a standard DECT-GAP

Cordless, designer DECT-GAP telephone

DC51



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Operating Instructions

D

F

I

GB

SWITEL

Bedienungsanleitung	3
Mode d'emploi	24
Istruzioni per l'uso	47
Operating Instructions	72
Declaration of Conformity	93

D

F

I

GB

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	4
2	Telefon in Betrieb nehmen	5
3	Bedienelemente	7
4	Wie bediene ich mein Telefon?	8
5	Telefonieren	10
6	Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste	14
7	Menüstruktur	15
8	Telefonbuch	17
9	Anrufliste	19
10	Falls es Probleme gibt	20
11	Technische Eigenschaften	21
12	Pflegehinweise / Garantie	22
13	Stichwortverzeichnis	23

Sicherheitshinweise

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet zum Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Verwenden Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Netzteil



Achtung: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.

Aufladbare Akkus



Achtung: Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer. Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs! Achten Sie auf die richtige Polung! Bei verkehrter Polung der Akkus besteht beim Aufladen Explosionsgefahr.

Stromausfall

Bei Stromausfall kann mit dem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für Notfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne externe Stromversorgung arbeitet.

Medizinische Geräte



Achtung: Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

DECT¹-Telefone können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen! Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich gehalten, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen.



Akkus entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen. **Verpackungsmaterialien** entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.



¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

2 Telefon in Betrieb nehmen

Sicherheitshinweise



Achtung: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

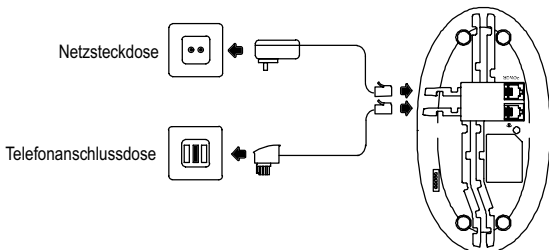
Basisstation mit Netzteil	1
Mobilteil	1
Telefonanschlusskabel	1
Akkus	2
Bedienungsanleitung	1

Basisstation anschließen



Achtung: Stellen Sie die Basisstation mit einem Mindestabstand von 1m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitigen Störungen kommen kann.

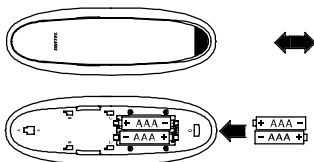
Schließen Sie die Basisstation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil sowie das beigelegte Telefonanschlusskabel.



Telefon in Betrieb nehmen

Akkus einlegen

Legen Sie die Akkus in das geöffnete Akkufach ein. Verwenden Sie nur Akkus des Typs AAA Ni-MH 1.2V. Achten Sie auf die richtige Polung! Schließen Sie das Akkufach.



Akkus aufladen



Stellen Sie das Mobilteil bei der ersten Inbetriebnahme für **mindestens 15 Stunden** in die Basisstation / Ladestation.

Haben Sie das Mobilteil richtig in die Basisstation / Ladestation gestellt, ertönt ein Hinweissignal. Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten. Der aktuelle **Akkuladezustand** wird im Display angezeigt:



Voll



Halb



Schwach



Leer

Nebenstellenanlagen

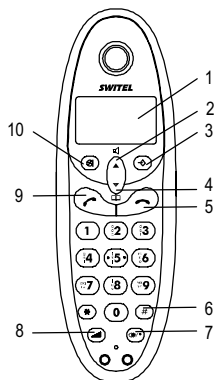
Auf Seite 14 erhalten Sie weitere Informationen, falls Sie Ihr Telefon an eine Nebenstellenanlage anschließen möchten.

3 Bedienelemente

Die Tasten Ihres Telefons werden in dieser Bedienungsanleitung nachfolgend mit vereinheitlichten Symbolen dargestellt. Leichte Abweichungen der Tastensymbole Ihres Telefons gegenüber den hier verwendeten Tastensymbolen sind daher möglich.

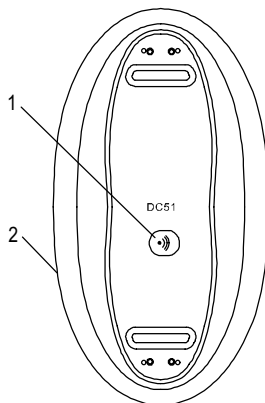
Mobilteil

- 1 Display
- 2 Anrufliste / Aufwärts blättern / Freisprechen
- 3 Hauptmenü / OK-Taste
- 4 Telefonbuch / Abwärts blättern / R-Taste
- 5 Gespräch beenden
- 6 Rautetaste / Konferenzgespräch
- 7 Wahlwiederholung / Wahlpause
- 8 Hörerlautstärke
- 9 Gesprächstaste
- 10 Löschen / eine Ebene zurück / Mikrofon stummschalten



Basisstation









- 1 Paging-Taste (Mobilteil suchen)
- 2 Leuchtring (bei eingehendem Anruf)




















Wie bediene ich mein Telefon?

4 Wie bediene ich mein Telefon?

Darstellungen und Schreibweisen

	Nummern oder Buchstaben eingeben
	Abgebildete Taste kurz drücken
halten 	Abgebildete Taste halten
	Mobilteil klingelt
	Mobilteil aus der Basisstation nehmen
	Mobilteil in die Basisstation stellen
 oder 	Text oder Symbole im Display


Display

Symbol	Beschreibung
	Sie befinden sich im Telefonbuch.
	Sie befinden sich im Hauptmenü.
	Konstant: Anzeige der Batteriekapazität. Blinkend: Laden Sie die Akkus. Durchlaufende Segmente: Die Akkus werden geladen  Seite 6.
	Der Tonruf ist ausgeschaltet  Seite 13.
	Konstant: Sie führen ein Gespräch. Blinkend: Es erreicht Sie ein Anruf  Seite 11.
	Das Mikrofon ist stummgeschaltet  Seite 12.
	Konstant: Sie befinden sich in der Anrufliste. Blinkend: Es sind neue Anrufe in der Anrufliste  Seite 19.
	Das Freisprechen ist aktiviert  Seite 12.
	Konstant: Die Verbindung zur Basisstation ist gut. Blinkend: Die Verbindung zur Basisstation bricht ab. Nähern Sie sich der Basisstation.
	Anrufbeantworter im Telefonnetz. VMWI ¹ - Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers  Seite 14.

¹ VMWI: Visual Message Waiting Indication

Wie bediene ich mein Telefon?

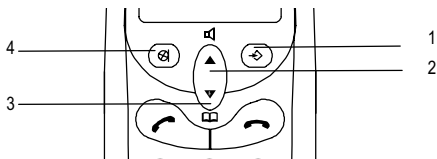
Stand-by-Modus

Alle Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung gehen davon aus, dass sich das Mobilteil im Stand-by-Modus befindet. Den Stand-by-Modus erreichen Sie, indem Sie die Taste  drücken.

Energiesparmodus


Nach einiger Zeit im Stand-by-Modus wechselt das Mobilteil in einen Energiesparmodus. Das Display ist nun nicht mehr beleuchtet. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Stand-by-Modus zu aktivieren.













Navigationstasten



Taste	Im Stand-by-Modus	Im Menü
1	- Hauptmenü öffnen	- Angezeigtes Menü öffnen
2	- Anrufliste öffnen	- In den Menüs blättern
3	- Telefonbuchmenü öffnen	- In den Menüs blättern
4		- Eine Ebene zurück - In den Stand-by-Modus zurück

Navigation im Menü

Alle Funktionen sind über unterschiedliche Menüs zu erreichen. Den Weg zur gewünschten Funktion entnehmen Sie der Menüstruktur  Seite 15.

	Hauptmenü öffnen
 oder 	Gewünschtes Untermenü auswählen
	Untermenü öffnen
 oder 	Gewünschte Funktion auswählen
	Funktion öffnen
 oder 	Gewünschte Einstellung auswählen
	Über Tastenfeld Nummern oder Buchstaben eingeben
	Eingaben bestätigen
	Eine Ebene zurück

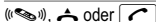


Jeder Vorgang wird automatisch abgebrochen, wenn innerhalb von 10 Sekunden keine Eingabe erfolgt.

Telefonieren

5 Telefonieren

Anruf annehmen

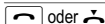


Anruf annehmen



Bei eingehenden Anrufen leuchtet, zusätzlich zur Tonrufmelodie, ein um die Basisstation laufender blauer Ring.

Gespräch beenden



Gespräch beenden

Anrufen



Rufnummer eingeben (max. 25 Ziffern)



Bei Falscheingabe letzte Ziffer löschen



Rufnummer wählen

Wahlwiederholung

Ihr Telefon speichert die 5 zuletzt gewählten Rufnummern in einer Wahlwiederholungsliste.



Wahlwiederholungsliste öffnen



Eintrag auswählen und Verbindung herstellen

Eingegangene Anrufe zurückrufen

Ihr Telefon speichert 30 Anrufe in einer Anrufliste.




Anrufliste öffnen



Eintrag auswählen und Verbindung herstellen

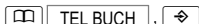


Um Datum und Uhrzeit der eingegangenen Anrufe anzuzeigen, drücken sie die  Taste.

D

Rufnummern aus dem Telefonbuch wählen

Sie müssen Rufnummern im Telefonbuch gespeichert haben  Seite 17.



Telefonbuch öffnen



Liste öffnen







Eintrag auswählen und Verbindung herstellen





Intern telefonieren¹

Interne Gespräche führen


Sie müssen zwei oder mehr Mobilteile (MT1, MT2, ...) an Ihrer Basisstation angemeldet haben, um interne kostenlose Gespräche führen zu können.

MT1:  , <input type="text" value="INTERN"/> , 	Menü „Intern“ wählen
MT1: <input type="text" value="INT_"/> , #	Interne Rufnummer des gewünschten Mobilteils eingeben
MT2: 	Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen
MT1 / MT2: 	Internes Gespräch beenden

Externe Gespräche intern weiterleiten


MT1:  , <input type="text" value="INTERN"/> , 	Menü „Intern“ wählen
MT1: <input type="text" value="INT_"/> , #	Interne Rufnummer des gewünschten Mobilteils eingeben
MT2: 	Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen
MT1: 	Gespräch weiterleiten



Sollte sich das gerufene Mobilteil nicht melden, können Sie sich das externe Gespräch zurückholen, indem Sie die Taste  drücken.

Rücksprache / Makeln

Während eines externen Gesprächs können Sie ein anderes Mobilteil anwählen, um Rücksprache zu halten. Der externe Gesprächspartner wird gehalten, während Sie mit dem internen Gesprächspartner sprechen. Diesen Vorgang können Sie beliebig oft wiederholen.

MT1:  , <input type="text" value="INTERCOM"/> , 	Menü „Intercom“ wählen
MT1: <input type="text" value="INT_"/> , #	Interne Rufnummer des gewünschten Mobilteils eingeben
MT2: 	Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen
MT1: 	Gesprächspartner wechseln





D

¹ Das interne Telefonieren ist nur mit mindestens zwei Mobilteilen möglich ☞ “Verpackungsinhalt prüfen” auf Seite 5.


Telefonieren

Konferenzgespräche führen

Ein externes Gespräch kann mit einem weiteren internen Gesprächspartner zum Konferenzgespräch geschaltet werden.

MT1:  , <input type="text" value="INTERCOM"/> , 	Menü „Intercom“ wählen
MT1: <input type="text" value="INT_"/> , #	Interne Rufnummer des gewünschten Mobilteils eingeben
MT2: 	Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen
MT1: <input type="text" value="H"/>	Drücken und halten, Konferenz starten
MT1 + MT2: 	Konferenz beenden



Jedes Mobilteil kann durch Drücken der Taste  die Konferenz verlassen.

Einstellen der Hörerlautstärke

Sie können während eines Gesprächs die Lautstärke in 5 Stufen anpassen.

 ,  oder 	Gewünschte Lautstärke auswählen
--	---------------------------------

Anzeige der Gesprächsdauer

Während eines Gesprächs wird die Gesprächsdauer in Stunden, Minuten und Sekunden angezeigt.

Freisprechen

Nutzen Sie diese Funktion, um den Gesprächspartner über den Lautsprecher zu hören.

	Freisprechen einschalten
	Freisprechen ausschalten

Mikrofon im Mobilteil stummschalten

Sie können während eines Telefongesprächs das Mikrofon des Mobilteils aus- und einschalten.

<input type="checkbox"/>	Mikrofon ausschalten (stummschalten)
<input type="checkbox"/>	Mikrofon einschalten

Tastensperre

Die Tastensperre verhindert, dass versehentlich Tasten gedrückt werden.

 , <input type="text" value="TAST EINST"/> , 	Menü „Tastatur einstellen“ wählen
 oder 	Einstellung wählen
<input type="text" value="TAST SPERR"/>	Menü „Tastatur sperren“ wählen
<input type="text" value="FREIGEBEN"/> , <input type="text" value="SPERREN"/> , 	Einstellung wählen



Bei eingeschalteter Tastensperre können eingehende Anrufe wie gewohnt angenommen werden.

Tonrufmelodie des Mobilteils

Sie können die Tonrufmelodie am Mobilteil auswählen.

, <input type="text" value="RUFMELODIE"/> ,	Menü „Rufmelodie“ wählen
oder	Einstellung wählen
<input type="text" value="EXTERN"/> , <input type="text" value="INTERN"/> ,	Einstellung wählen
<input type="text" value="MELODIE"/> ,	Melodie auswählen 1 - 18



Bei eingehenden Anrufen leuchtet ein um die Basisstation laufender blauer Ring. Am Mobilteil schaltet sich das Display abwechselnd an und aus.

Mobilteil suchen (Paging)

Wenn Sie Ihr Mobilteil verlegt haben, können Sie es über einen Suchton leicht wiederfinden.

	Suchton starten
	Beliebige Taste drücken, Suchton beenden

Mobilteil aus- und einschalten

Um die Akkus zu schonen, können Sie das Mobilteil ausschalten.

	Hauptmenü öffnen
<input type="text" value="EIN/AUS"/> ,	Menü „Ein/Aus“ wählen, Mobilteil schaltet sich aus

Um das Mobilteil wieder einzuschalten, drücken Sie ein beliebige Taste.

Direktruf

Direktruf aktivieren

Mit der Funktion haben Sie die Möglichkeit, eine bestimmte Rufnummer zu speichern, die bei Betätigen einer beliebigen Taste (außer) automatisch angerufen wird.

	Hauptmenü öffnen
<input type="text" value="DIREKTRUF"/> ,	Menü „Direktruf“ wählen
<input type="text" value="NUMMER"/> , ,	Direktrufnummer eingeben
, <input type="text" value="DIREKT EIN"/>	Drücken und halten, Direktruf ist aktiviert

Direktruf deaktivieren

2x	Direktruf deaktivieren
----	------------------------

Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

6 Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

R-Taste an Nebenstellenanlagen

Ist Ihr Telefon an einer Nebenstellenanlage angeschlossen, können Sie über die **R-Taste** Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf, nutzen. Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Nebenstellenanlage, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung dieser Funktionen einstellen müssen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde. Die Flash-Zeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 15 finden Sie die Position im Menü.

Wahlpause

Bei Nebenstellenanlagen ist es erforderlich, eine Amtskennziffer vorzuvählen, um ein Freizeichen zu bekommen. Bei wenigen älteren Nebenstellenanlagen dauert es einige Zeit, bis das Freizeichen zu hören ist. Für diese Nebenstellenanlagen kann nach der Amtskennziffer eine Wahlpause eingefügt werden, um direkt weiterwählen zu können, ohne das Freizeichen abzuwarten.



Wahlpause einfügen

Nach der Amtskennziffer erfolgt die Wahl der eigentlichen Rufnummer nach einer bestimmten Zeit.



Die Wahlpause kann auch bei der Eingabe von Rufnummern im Telefonbuch gespeichert werden.

R-Taste und Zusatzdienste

Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln, Anklopfen und Konferenz. Über die **R-Taste** können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Zusatzdiensten einstellen müssen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber. Die Flash-Zeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 15 finden Sie die Position im Menü.

Rufnummernanzeige (CLIP¹)

D



Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

Wenn diese Funktion an Ihrer Telefonleitung zur Verfügung steht, wird Ihnen bereits die Rufnummer des Anrufers angezeigt, wenn das Telefon klingelt. Hat der Anrufer das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt, wird eine entsprechende Meldung angezeigt. Die Rufnummer kann nicht angezeigt und somit auch nicht in der Anrufliste gespeichert werden.

Anrufbeantworter im Telefonnetz



Der Anrufbeantworter im Telefonnetz ist ein Zusatzdienst vieler Netzbetreiber. Wenn Ihr Netzbetreiber einen Anrufbeantworter im Telefonnetz für Sie bereitstellt, werden Sie mit einem Symbol über neue Nachrichten informiert (**VMWI**²). Über diese Funktion können Sie nur dann verfügen, wenn Ihr Netzbetreiber diesen Zusatzdienst anbietet. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

¹ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation

² **VMWI**: Visual Message Waiting Indication

7 Menüstruktur

Hauptmenü

In das Hauptmenü gelangen Sie, wenn Sie die Taste  drücken. Weitere Informationen zum Menü und zur Bedienung  Kapitel 4.

INTERN

INT_

EIN/AUS

BA ANMELD

BASIS_	SUCHEN
--------	--------

EINSTELLEN

SPRACHE	ENGLISH, DEUTSCH, FRENCH, DUTCH, SWEDISH, DANISH, FINNISH, NORWEGIAN, SPANISH, PORTUGUESE, ITALIAN, GREEK, RUSSIA, POLISH		
WAHLVERF	MFV/TON		
	IWW/IMPULS		
ZURUECKST			
PIN CODE ¹	PIN ALT	PIN NEU	WIEDERHOLE
SPERREN	PIN CODE		
FLASH ²	KURZ		
	LANG		
MT ABMELD_	PIN CODE		
BASIS WAHL	AUTO		
	MANUELL	BASIS_	
HS NAME	HS NAME		

D

¹ Der PIN-Code ist werkseitig auf „0000“ eingestellt. Wenn Sie den PIN-Code ändern, bewahren Sie den neuen Code gut auf, da er beim „Zurückstellen“ nicht auf die Werkseinstellung zurückgesetzt wird.

² Flash-Funktion: Kurz/100 ms, Lang/300 ms

Menüstruktur

DIREKTRUF

NUMMER

RUFMELODIE

EXTERN	MELODIE	1-18
--------	---------	------

	RUFLAUTST	Lautstärke, 0-9
--	-----------	-----------------

INTERN	MELODIE	1-18
--------	---------	------

	RUFLAUTST	Lautstärke, 1-9
--	-----------	-----------------

TEL BUCH

LISTE

LOESCHEN

AENDERN

NEUE NR	NAME	NUMMER
---------	------	--------

SUCHEN

TAST EINST

TAST SPERR	FREIGEBEN
------------	-----------

	SPERREN
--	---------

TASTENTON	TON EIN
-----------	---------

	TON AUS
--	---------

8 Telefonbuch

Im Telefonbuch können Sie 50 Rufnummern mit den dazugehörigen Namen speichern.

- Geben Sie bei allen Rufnummern immer die Vorwahl mit ein, damit auch eingehende Ortsgespräche einem Telefonbucheintrag zugeordnet werden können.
- Ist die Speicherkapazität erschöpft, zeigt das Display eine Meldung. Um wieder Platz zu schaffen, müssen Sie zuerst einen anderen Eintrag löschen.
- Die Telefonbucheinträge sind alphabetisch geordnet. Um direkt zum gewünschten Telefonbucheintrag zu gelangen, drücken Sie den entsprechenden Anfangsbuchstaben.

Namen eingeben







Die Zahlentasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben, Zahlen und Sonderzeichen eingegeben werden.

	Leerzeichen eingeben
	Löschen




Um den gleichen Buchstaben zweimal einzugeben, drücken Sie den entsprechenden Buchstaben. Warten Sie, bis der Cursor eine Stelle weiter gesprungen ist. Geben Sie den Buchstaben erneut ein.

Telefonbucheinträge erstellen

 TEL BUCH , 	Telefonbuch öffnen
 oder  , NEUE NR , 	„Neue Nummer“ öffnen
 , 	Namen eingeben (max. 10 Stellen)
 , 	Rufnummer eingeben (max. 25 Ziffern)











Telefonbucheinträge ändern

 TEL BUCH , 	Telefonbuch öffnen
 oder  , AENDERN , 	„Ändern“ öffnen
 oder  , 	Telefonbucheintrag auswählen
 ,  , 	Namen ändern
 ,  , 	Rufnummer ändern

Telefonbuch

Telefonbucheinträge löschen

Einen Eintrag löschen

 TEL BUCH , 	Telefonbuch öffnen
 oder  , LOESCHEN , 	„Löschen“ öffnen
 oder  , 	Telefonbucheintrag auswählen und Löschvorgang aktivieren
LOESCHEN ? ,  oder 	Löschvorgang bestätigen oder abbrechen

9 Anrufliste

Insgesamt werden 30 Rufnummern in einer Anrufliste gespeichert.



Die Rufnummernanzeige (**CLIP**¹) ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Ihr Telefon zeigt die Rufnummern im Display, wenn Ihr Netzbetreiber diesen Service anbietet. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

Rufnummern aus der Anrufliste anzeigen

↑, ↓ oder ↵	Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen
↻	Datum und Uhrzeit des Anrufs werden angezeigt.

Rufnummer aus der Anrufliste im Telefonbuch speichern

Eine Rufnummer kann direkt aus der Anrufliste im Telefonbuch gespeichert werden.

↑, ↓ oder ↵	Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen
halten ↵, <input type="text" value="SPEICHERN"/>	Speichervorgang starten
halten ↵,	Signalton bestätigt den Speichervorgang

Die Rufnummer wurde im Telefonbuch ohne Namen abgelegt. Geben Sie jetzt einen Namen für die Rufnummer ein ➤ **Einträge im Telefonbuch ändern** Seite 17.

Rufnummern aus der Anrufliste löschen

Einzelne Rufnummer löschen

↑, ↓ oder ↵	Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen
⊗, <input type="text" value="LOESCHEN ?"/>	Löschvorgang aktivieren
↻ oder ⊗	Löschvorgang bestätigen oder abbrechen

Alle Rufnummern löschen

↑, ↓ oder ↵	Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen
⊗, ↑ oder ↵	Löschvorgang aktivieren und auswählen
<input type="text" value="GES LOESCH"/>	„Gesamt Löschen“ wählen
↻ oder ⊗	Löschvorgang bestätigen oder abbrechen

D

¹ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

Falls es Probleme gibt

10 Falls es Probleme gibt

Service-Hotline

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.00/min) wenden. Bei Garantiesprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

Fragen und Antworten

Fragen	Antworten
Keine Verbindung zur Basisstation möglich	<ul style="list-style-type: none">- Prüfen Sie, ob Sie sich mit dem richtigen PIN-Code an der Basisstation angemeldet haben ☞ Seite 15.
Kein Telefongespräch möglich	<ul style="list-style-type: none">- Das Telefon ist nicht korrekt angeschlossen oder gestört. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel.- Testen Sie mit einem anderen Telefon, ob Ihr Telefonanschluss in Ordnung ist.- Das Netzteil ist nicht eingesteckt oder es liegt ein totaler Stromausfall vor.- Die aufladbaren Akkus sind leer oder defekt.- Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt.- Wahlverfahren falsch eingestellt ☞ Seite 15.
Verbindung abgehackt, fällt aus	<ul style="list-style-type: none">- Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt.- Falscher Aufstellungsort der Basisstation.
Das System reagiert nicht mehr	<ul style="list-style-type: none">- Setzen Sie alle Funktionen in den Werkszustand zurück ☞ Seite 15.- Ziehen Sie kurzzeitig das Netzteil aus der Steckdose.
Die Akkus sind in kürzester Zeit leer	<ul style="list-style-type: none">- Die Akkus sind leer oder defekt.- Stellen Sie das Mobilteil richtig auf die Basisstation. Reinigen Sie die Kontaktflächen am Mobilteil und an der Basisstation mit einem weichen trockenen Tuch.- Stellen Sie das Mobilteil für 15 Stunden in die Basisstation.
Die Rufnummernanzeige (CLIP ¹) funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none">- Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.- Der Anrufer hat das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt.

D

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

11 Technische Eigenschaften

Technische Daten

Merkmal	Wert
Standard	DECT ¹ -GAP ²
Stromversorgung (Basisstation)	Eingang: 230 V, 50 Hz Ausgang: 6 V, 250 mA
Stromversorgung (Ladestation)	Eingang: 230 V, 50 Hz Ausgang: 6 V, 150 mA
Reichweite	Außen: ca. 300 m Innen: ca. 50 m
Stand-by	Bis zu 120 h
Max. Gesprächsdauer	Bis zu 13 h
Aufladbare Akkus	2 x AAA Ni-MH 1.2V
Wahlverfahren	Ton-Wahlverfahren Impuls-Wahlverfahren
Zulässige Umgebungstemperatur	10° C bis 30° C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	20% bis 75%
Flash-Funktion	Kurz: 100 ms, Lang: 300 ms

Werkseinstellungen

Mobilteil

Die Werkseinstellungen werden über das Menü wiederhergestellt. Auf Seite 15 finden Sie die Position im Menü.

Sprache:	Deutsch	Anrufliste:	Leer
Tonrufmelodie:	Extern 12 / Intern 15	Wahlwiederholung:	Leer
Tonruflautstärke:	5	Telefonbuch:	Leer
Tastenton:	Ein	MT-Name:	HANDSET 1
Hörerlautstärke:	4	PIN:	0000

¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

² GAP: Generic Access Profile = Standard für das Zusammenwirken von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie:

1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.



Die Konformitätserklärung finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

12 Pflegehinweise / Garantie

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Gerätes bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

13 Stichwortverzeichnis

A

Abnehmen, 10
Akkuladezustand, 6
Akkus einlegen, 6
Ändern, 17
Anrufannahme, 10
Anrufbeantworter im Telefonnetz, 14
Anrufen, 10
Anrufliste, 19
Aufladen, 6
Auflegen, 10
Ausschalten, 13

B

Basisstation, 5
Bedienelemente, 7
Bedienung, 8

C

CLIP, 14

D

Direktruf, 13
Direktruf aktivieren, 13
Direktruf deaktivieren, 13
Display, 8
Displaysymbole, 8

E

Einschalten, 13
Energiesparmodus, 9
Erstellen, 17

F

Fehlerbehebung, 20
Fragen und Antworten, 20
Freisprechen, 12

G

Garantie, 22
Gespräch beenden, 10
Gesprächsdauer, 12
Gesprächsweiterleitung, 11

H

Hauptmenü, 15
Hörerlautstärke, 12

I

Inbetriebnahme, 5
Interngespräche, 11

K

Konferenzgespräche, 12
Konformitätserklärung, 22

L

Löschen, 18, 19

M

Makeln, 11
Menüstruktur, 15
Mikrofonstummschaltung, 12

N

Namenseingabe, 17
Navigationstasten, 9
Nebenstellenanlagen, 14

P

Paging, 13
Pflegehinweise, 22
Probleme, 20

R

R-Taste, 14
Rückruf, 10
Rücksprache, 11
Rufnummernanzeige, 14, 19

S

Schreibweisen, 8
Service Hotline, 20
Sicherheitshinweise, 4
Speichern, 17, 19
Standby-Modus, 9
Stummschaltung, 12
Suchen, 13
Symbole, 8

T

Tastensperre, 12
Technische Daten, 21
Telefonbuch, 10, 17
Telefonbucheinträge, 17
Telefonieren, 10
Texteingabe, 17
Tonrufmelodie, 13

V

Verpackungsinhalt, 5
VMWI, 14

W

Wählen, 10
Wahlpause, 14
Wahlwiederholung, 10
Weiterleitung, 11
Werkseinstellungen, 21

Z

Zusatzdienste, 14

Table des matières

1	Consignes de sécurité	25
2	Mettre votre téléphone en service	27
3	Éléments de manipulation	29
4	Comment me servir de mon téléphone ? . .	30
5	Téléphoner	32
6	Installations à postes suppl. / Services suppl.	36
7	Structure du menu	38
8	Répertoire	40
9	Liste d'appels	42
10	En cas de problèmes	43
11	Caractéristiques techniques	44
12	Remarques d'entretien / Garantie	45
13	Index	46

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme aux prescriptions

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation n'est pas considérée comme conforme au règlement. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez jamais vous-même l'appareil et n'essayez pas de le réparer par vos propres soins.

Lieu d'installation

Évitez les nuisances causées par la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la chaleur ou un ensoleillement direct.

N'utilisez pas le combiné dans des zones exposées aux explosions.

Bloc secteur



Attention : N'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil, d'autres pouvant détruire votre téléphone. Ne bloquez pas son accès par des meubles ou autres objets.

Piles rechargeables



Attention : Ne jetez jamais les piles rechargeables dans le feu. N'utilisez que des piles rechargeables du même type ! Veillez à une polarisation correcte ! Risque d'explosion lors de leur chargement si la polarisation est incorrecte.

Panne de courant

Vous ne pouvez pas téléphoner avec ce téléphone en cas de panne de courant. Pour les cas d'urgence, ayez à votre disposition un téléphone à fil fonctionnant sans alimentation externe en courant.

Appareils médicaux



Attention : N'utilisez pas le téléphone à proximité d'appareils médicaux. Une influence sur ceux-ci ne peut être exclue.

DECT¹- Les téléphones DECT peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.

¹ DECT: Digitally Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour téléphones sans fil.

Consignes de sécurité

Elimination

Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères! D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous les **appareils électriques et électroniques** usagés dans un collecteur séparé.



Éliminez les piles rechargeables auprès du revendeur de piles ainsi que dans les centres de collecte compétents qui tiennent des collecteurs adéquats à disposition. **Éliminez les emballages** conformément au règlement local.



Mettre votre téléphone en service

2 Mettre votre téléphone en service

Remarques concernant la sécurité



Attention : Avant de mettre votre téléphone en service, veuillez lire impérativement les consignes de sécurité contenues au chapitre 1.

Contrôle du contenu de l'emballage

Les éléments suivants font partie de la livraison :

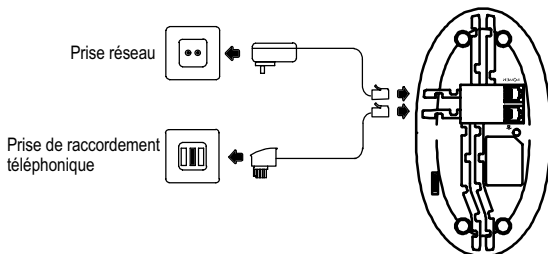
Base avec bloc d'alimentation	1
Combiné	1
Câble de raccordement téléphonique	1
Piles rechargeables	2
Mode d'emploi	1

Raccorder la base



Attention : Placez votre base à une distance d'au moins 1m par rapport à d'autres objets électroniques afin d'éviter des interactions.

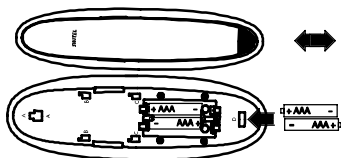
Raccordez la base comme représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil ainsi que le câble de raccordement téléphonique ci-joint.



Mettre votre téléphone en service

Pose des piles rechargeables

Introduisez les piles dans le compartiment prévu à cet effet. N'utilisez que des piles rechargeables de type AAA Ni-MH 1.2 V. Veillez à une polarité correcte ! Fermez le compartiment à piles.



Chargement des piles rechargeables



A la première mise en service, placez le combiné pendant **au moins 15 heures** sur la base / le chargeur.

Si vous avez placé le combiné correctement sur la base / le chargeur, vous entendez un signal indicateur. Le combiné chauffe lors du chargement. Ceci est normal et sans danger. Ne chargez pas le combiné avec des chargeurs d'un autre fabricant. Le niveau de chargement des piles actuel est affiché :



Plein



Moyen



Faible



Vide

Installations à postes supplémentaires

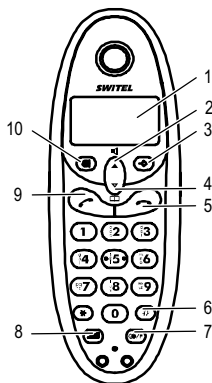
La page 36 vous donnera de plus amples informations au cas où vous désireriez raccorder votre téléphone à une installation à postes supplémentaires.

3 Éléments de manipulation

Dans ce mode d'emploi, les touches de votre téléphone seront représentées par la suite par des icônes standardisées. C'est pourquoi des différences peuvent apparaître entre les icônes des touches de votre téléphone et celles utilisées ici.

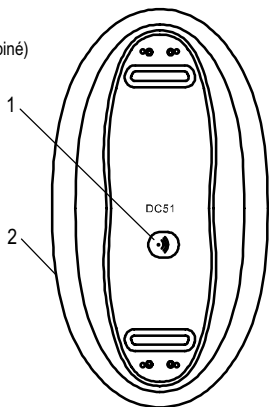
Combiné

- 1 Ecran
- 2 Liste d'appels / Défilement vers le haut / Mode mains-libres
- 3 Menu principal / Touche OK
- 4 Répertoire / Défilement vers le bas / Touche R
- 5 Terminer la communication
- 6 Touche dièse / conférence téléphonique
- 7 Touche BIS / Pause de numérotation
- 8 Volume sonore de l'écouteur
- 9 Touche de communication
- 10 Effacer/ Reculer d'une position / Mettre le microphone sur silencieux



Base








- 1 Touche de paging (recherche du combiné)
- 2 Anneau lumineux (si appel entrant)




















Comment me servir de mon téléphone ?

4 Comment me servir de mon téléphone ?

Représentations et notations

	Entrer des numéros ou des lettres
	Maintenir appuyée un temps court la touche représentée
	Maintenir appuyée la touche représentée
	Le combiné sonne
	Retirer le combiné de la base
	Poser le combiné sur la base
	Texte ou icônes sur l'écran


Écran

Icône	Description
	Vous vous trouvez dans le répertoire.
	Vous vous trouvez dans le menu principal.
	Constant : Affichage de la capacité des piles. Clignotant : Charge les piles rechargeables. Segments continus : Chargement des piles rechargeables  page 28.
	La sonnerie est débranchée  page 35.
	Constant : Vous téléphonez. Clignotant : Vous recevez un appel  page 33.
	Le microphone est réglé sur silencieux  page 34.
	Constant : Vous vous trouvez dans la liste d'appels. Clignotant : Nouveaux appels dans la liste d'appels  page 42.
	Le mode mains-libres est activé  page 34.
	Constant : La liaison avec la base est bonne. Clignotant : La liaison avec la base est interrompue. Rapprochez-vous de celle-ci.
	Répondeur dans le réseau téléphonique. VMWI ¹ - Service confort de votre opérateur  page 37.

¹ VMWI : Visual Message Waiting Indication

Comment me servir de mon téléphone ?

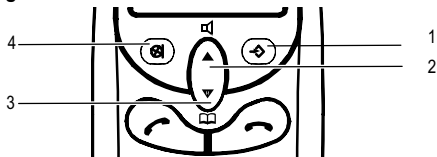
Mode de veille

Toutes les descriptions de ce mode d'emploi partent du fait que le combiné se trouve en mode de veille. Vous obtenez ce mode en appuyant sur la touche .

Mode économie d'énergie


Après quelques instants en mode de veille, le combiné passe en mode économie d'énergie. L'écran n'est plus allumé. Appuyez sur une touche quelconque pour activer le mode de veille.












Touches de navigation



Touche	En mode de veille	Dans le menu
1	- Ouvrir le menu principal	- Ouvrir le menu affiché
2	- Ouvrir la liste d'appels	- Feuilleter dans les menus
3	- Ouvrir le menu répertoire	- Feuilleter dans les menus
4		- Reculer d'une position - Retourner au mode de veille

Navigation dans le menu

Vous pouvez accéder à toutes les fonctions via différents menus. La structure de menu vous montre comment accéder à la fonction désirée  page 38.

	Ouvrir le menu principal
 ou 	Sélectionner le sous-menu désiré
	Ouvrir le sous-menu
 ou 	Sélectionner la fonction désirée
	Ouvrir la fonction
 ou 	Sélectionner le réglage désiré
#	Saisir des chiffres ou des lettres via le pavé numérique.
	Confirmer les entrées
	Reculer d'une position

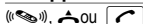


Chaque opération est automatiquement interrompue si aucune saisie n'est effectuée dans les 10 secondes.

Téléphoner

5 Téléphoner

Prendre un appel



Prendre l'appel



En cas d'appel entrant, un anneau bleu situé autour de la base s'allume en plus de la mélodie de sonnerie d'appel.

Fin de la communication



Terminer la communication

Appeler



Composer le numéro d'appel (max. 25 chiffres)



Si la saisie est erronée, effacer le dernier chiffre



Composer le numéro

Touche BIS

Votre téléphone enregistre les 5 derniers numéros composés dans une liste de répétition des derniers numéros.



Ouvrir la liste de répétition automatique des derniers numéros



Sélectionner l'enregistrement et confirmer

Rappeler des appels entrés

Votre téléphone enregistre 30 appels dans une liste d'appels.



Ouvrir la liste d'appels



Sélectionner l'enregistrement et confirmer

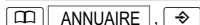


Pour afficher la date et l'heure, appuyez sur la touche

F

Composer des numéros depuis le répertoire

Vous devez avoir enregistré des numéros dans le répertoire page 40.



Ouvrir le répertoire



Ouvrir le journal








Sélectionner l'enregistrement et confirmer






Téléphoner en interne¹

Téléphoner en interne


Vous devez avoir déclaré deux ou plusieurs combinés (MT1, MT2, ...) sur votre base afin de pouvoir téléphoner gratuitement en interne.

MT1:  , INTERNE , 	Sélectionner le menu „Interne“
MT1: <input type="text" value="INT_"/> , 	Entrer le numéro interne du combiné désiré
MT2: 	Prendre la communication interne sur l'autre combiné
MT1 / MT2: 	Terminer la communication interne

Transférer des communications externes sur des internes






MT1:  , INTERNE , 	Sélectionner le menu „Interne“
MT1: <input type="text" value="INT_"/> , 	Entrer le numéro interne du combiné désiré
MT2: 	Prendre une communication interne sur l'autre combiné
MT1: 	Transférer la communication




Si le combiné appelé ne se signale pas, vous pouvez reprendre la communication externe en appuyant sur la touche .

Intercommunication / Va-et-vient

Pendant une communication externe, vous pouvez sélectionner un autre combiné pour intercommuniquer. Le correspondant externe sera maintenu en ligne tandis que vous parlez avec le correspondant interne. Vous pouvez répéter cette action autant de fois que vous vous le désirez.








MT1:  , INTERCOM , 	Sélectionner le menu „Intercom“
MT1: <input type="text" value="INT_"/> , 	Entrer le numéro interne du combiné désiré
MT2: 	Prendre une communication interne sur l'autre combiné
MT1: 	Changer de correspondant

¹ Téléphoner en interne n'est possible que si vous possédez au moins deux combinés  "Contrôle du contenu de l'emballage" page 27.

Téléphoner




Comment mener des conférences téléphoniques

Une communication externe peut être branchée sur un autre correspondant interne dans le but de mener une conférence.

MT1:  , [INTERCOM] , 	Sélectionner le menu „Intercom“
MT1: [INT_] , #	Entrer le numéro interne du combiné désiré
MT2: 	Prendre une communication interne sur l'autre combiné
MT1: 	Maintenir cette touche pour démarrer une conférence
MT1 + MT2: 	Terminer la conférence
 	Chaque combiné peut quitter la conférence en appuyant sur la touche

Régler le volume sonore de l'écouteur

Vous disposez de 5 niveaux pour régler le volume pendant une communication.

 ,  ou 	Sélectionner le volume de votre choix
--	---------------------------------------

Affichage de la durée de la communication

La durée d'une communication est affichée en heures, minutes et secondes.



Mode mains-libres

Utilisez cette fonction pour entendre le correspondant par l'intermédiaire du haut-parleur.

	Brancher le mode mains-libres
	Débrancher le mode mains-libres





Désactiver le micro du combiné

Pendant une communication, vous pouvez activer et désactiver le microphone du combiné.

	Désactiver le microphone (mettre sur silencieux)
	Activer le microphone

Verrouillage du clavier

Le verrouillage évite que vous n'appuyiez sur des touches par inadvertance.

 , [CLAVIER] , 	Sélectionner le menu „Réglage du clavier“
 ou 	Sélectionner le réglage
[ACCES CLAV]	Sélectionner le menu „Verrouillage du clavier“

CLAV ACTIF , CLAV BLOQ ,  Sélectionner le réglage



Lorsque le verrouillage du clavier est activé, vous pouvez comme d'habitude réceptionner des appels entrants.

Mélodie de sonnerie d'appel du combiné

Vous pouvez sélectionner la mélodie de sonnerie d'appel du combiné.

 , REGL SONNE ,  Sélectionner le menu „Mélodie d'appel“

 ou  Sélectionner le réglage

EXTERNE , INTERNE ,  Sélectionner le réglage

MELODIE ,  Sélectionner la mélodie 1 - 18



En cas d'appel entrant, un anneau bleu situé autour de la base s'allume. L'écran s'active et se désactive à tour de rôle.

Comment chercher le combiné (Paging)


  Démarrer le son explorateur

 Appuyer sur une touche quelconque, terminer le son de recherche

Débrancher et brancher le combiné

Vous pouvez débrancher le combiné pour éviter que les piles ne se déchargent.


 Ouvrir le menu principal

ARRET ,  Sélectionner le menu „Marche/Arrêt“, le combiné se débranche

Appuyer sur une touche quelconque pour le rebrancher.

Appel direct

Activer l'appel direct

Cette fonction vous permet d'enregistrer un numéro défini qui sera composé automatiquement en appuyant sur une touche quelconque (sauf ).

 Ouvrir le menu principal

DIRECT ,  Sélectionner le menu „Appel direct“

NOMBRE ,   Entrer le numéro d'appel direct

 , DIRECT ON Appuyer et maintenir appuyée, l'appel direct est activé

Désactiver l'appel direct

2x  Désactiver l'appel direct

Installations à postes suppl. / Services suppl.

6 Installations à postes suppl. / Services suppl.

Touche R sur des installations à postes supplémentaires

Si votre téléphone est raccordé à une installation à postes supplémentaires, vous pouvez, par l'intermédiaire de la touche **R**, profiter des fonctions telles que le transfert d'appels et le rappel automatique. Veuillez lire dans le mode d'emploi de votre installation à postes supplémentaires quel temps de flash vous devez régler pour l'utilisation de ces fonctions. Le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'installation vous dira si votre téléphone fonctionne de manière irréprochable sur ce genre d'installation. Vous réglez la date et l'heure via le menu. La page 38 vous donnera la position dans le menu.

Pause de numérotation

Dans le cas d'installations à postes supplémentaires, il est nécessaire de composer auparavant un chiffre de la ligne principale pour obtenir la tonalité. Sur quelques installations plus anciennes, cela dure quelques instants jusqu'à ce que vous entendiez la tonalité. Pour ces installations, une pause de numérotation peut être insérée après un chiffre de la ligne principale afin de pouvoir continuer à numéroter directement sans attendre la tonalité.



Introduire une pause de numérotation

Après le chiffre de la ligne principale, le numéro est composé au bout d'un temps déterminé.



La pause peut également être enregistrée lors de la saisie de numéros d'appel dans le répertoire.

Touche R et services supplémentaires

Votre téléphone supporte des services supplémentaires de votre opérateur, comme par ex. le va-et-vient, la signalisation d'appel en instance et la conférence. Vous pouvez utiliser ces services supplémentaires par l'intermédiaire de la **touche R**. Demandez à votre opérateur quel temps de flash vous devez régler pour utiliser ces services supplémentaires. Contactez votre opérateur pour déconnecter les services supplémentaires. Vous réglez la date et l'heure via le menu. La page 38 vous donnera la position dans le menu.

Affichage du numéro d'appel (CLIP¹)

F



L'affichage du numéro d'appel est un service optionnel de votre opérateur. Demandez lui de plus amples informations.

Si cette fonction est disponible sur votre ligne, vous pourrez voir le numéro de votre correspondant s'inscrire quand le téléphone sonne. Si votre correspondant a bloqué la transmission de son numéro, un message correspondant sera affiché. Le numéro ne peut pas être affiché, il ne pourra donc pas être enregistré dans la liste d'appels.

¹ CLIP : Calling Line Identification Presentation

Installations à postes suppl. / Services suppl.

Répondeur dans le réseau téléphonique



Le répondeur dans le réseau téléphonique est un service offert par de nombreux opérateurs. Si le vôtre en met un à votre disposition, une icône vous informera des nouveaux messages (**VMWI**²). Vous ne pouvez disposer de cette fonction que si votre opérateur offre ce service supplémentaire. Veuillez lui demander de plus amples informations.

² **VMWI** : Visual Message Waiting Indication

Structure du menu

7 Structure du menu

Menu principal

Vous accédez au menu principal en appuyant sur la touche . Vous trouverez d'autres informations sur le menu et la manipulation  chapitre 4.

INTERNE

INT_

ARRET

ENREG BASE

BASE_	RECHERCHE
-------	-----------

REGLAGES

LANGUE	ENGLISH, DEUTSCH, FRENCH, DUTCH, SWEDISH, DANISH, FINNISH, NORWEGIAN, SPANISH, PORTUGUESE, ITALIAN, GREEK, RUSSIA, POLISH		
MODE APPEL	MULTIFREQ		
	DECIMAL		
INITIALISE			
PIN CODE ¹	ANC CODE	NV CODE	CONFIRMEZ
LIMITATION	PIN CODE		
R ²	COURT		
	LONG		
SUP COMB_	PIN CODE		
SELEC BASE	AUTO		
	MANUEL	BASE_	
CB NOM	CB NOM		

¹ Le code PIN est réglé en usine sur „0000“. Si vous le modifiez, conservez le nouveau code car il ne sera pas remis sur le réglage usine lors de la „Réinitialisation“.

² Fonction Flash: Court/100 ms, Long/300 ms

Structure du menu

DIRECT

NOMBRE

REGL SONNE

EXTERNE	MELODIE	1-18
---------	---------	------

VOLUME	Volume 0-9
--------	------------

INTERNE	MELODIE	1-18
---------	---------	------

VOLUME	Volume 1-9
--------	------------

ANNUAIRE

LISTE

EFFACER

MODIFIER

AJOUTER	NOM	NOMBRE
---------	-----	--------

RECHERCHER

CLAVIER

ACCES CLAV	CLAV ACTIF
------------	------------

CLAV BLOQ

BIP TOUCHE	BIP ACTIF
------------	-----------

BIP DESACT

8 Répertoire

Vous pouvez enregistrer 50 numéros d'appel et le nom y afférant dans votre répertoire.

- Saisissez toujours les numéros d'appel avec l'indicatif afin que le téléphone puisse aussi attribuer les communications locales à un enregistrement du répertoire.
- Si la capacité de mémoire est épuisée, l'écran affiche le message. Pour créer de la place, vous devez effacer un autre enregistrement.
- Les enregistrements du répertoire sont rangés par ordre alphabétique. Pour accéder directement à l'enregistrement désiré, appuyez sur l'initiale correspondante.

Entrer le nom

Des lettres sont gravées sur les touches numériques. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez entrer des lettres, des chiffres et des symboles.

 Entrer des espaces

 Effacer



Attendez que le curseur se soit déplacé. Puis tapez la lettre une nouvelle fois.

Créer des enregistrements dans le répertoire

 ANNUAIRE ,  Ouvrir le répertoire




 ou , AJOUTER ,  Ouvrir „Nouveau numéro“

  Entrer le nom (max. 10 caractères)

  Composer le numéro d'appel (max. 25 chiffres)

Modifier des enregistrements du répertoire

 ANNUAIRE ,  Ouvrir le répertoire

 ou , MODIFIER ,  Ouvrir „Modifier“











 ou ,  Sélectionner l'enregistrement du répertoire

, ,  Modifier le nom

, ,  Modifier le numéro d'appel

Effacer les enregistrements du répertoire

Effacer un enregistrement

 ANNUAIRE , 	Ouvrir le répertoire
 ou  , EFFACER , 	Ouvrir „Supprimer“
 ou  	Sélectionner l'enregistrement du répertoire et activer l'effacement
EFFACE ? ,  ou 	Confirmer l'effacement ou annuler

Liste d'appels

9 Liste d'appels

30 numéros d'appel au total sont enregistrés dans une liste d'appels.



L'affichage du numéro d'appel (CLIP¹) est un service supplémentaire de votre opérateur. Votre téléphone l'affichera si celui-ci offre ce service.

Afficher des numéros de la liste d'appels



Ouvrir la liste d'appels et sélectionner l'enregistrement



La date et l'heure de votre appel sont affichés.

Enregistrer un numéro de la liste d'appel dans le répertoire

Vous pouvez enregistrer un numéro directement de la liste d'appels dans le répertoire.



Ouvrir la liste d'appels et sélectionner l'enregistrement

Maintenir | MEMORISER

Démarrer l'enregistrement

Maintenir |

Le signal sonore confirme l'enregistrement

Le numéro d'appel a été déposé sans nom dans le répertoire. Entrez maintenant un nom pour le numéro ➔ **Modifier les enregistrements dans le répertoire** page 40.

Effacer des numéros de la liste d'appels

Effacer des numéros individuels



Ouvrir la liste d'appels et sélectionner l'enregistrement

| EFFACE ?

Activer l'effacement

ou

Confirmer l'effacement ou annuler

Effacer tous les numéros



Ouvrir la liste d'appels et sélectionner l'enregistrement

| ou

Activer l'effacement et sélectionner

EFF TOUT

Sélectionner „Supprimer tout“

ou

Confirmer l'effacement ou annuler

¹ CLIP : Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro du correspondant.

10 En cas de problèmes

Service Hotline

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, contrôlez d'abord les remarques suivantes. En cas de problèmes techniques, vous pouvez également vous adresser à notre ligne directe, Tél. 0900 00 1675 (Coûts Telekom si impression : CHF 2.00/min). Si vous avez des droits de garantie, adressez-vous à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

Questions et réponses

Questions	Réponses
Pas de connexion possible avec la base	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôlez si vous vous êtes bien identifié sur la base par le code PIN correct ☞ page 38.
Pas de communication téléphonique possible	<ul style="list-style-type: none"> - Votre téléphone n'est pas raccordé correctement ou il est défectueux. - Testez avec un autre téléphone si votre raccordement téléphonique fonctionne. - Le bloc d'alimentation n'est pas branché ou il y a une panne totale de courant. - Les piles rechargeables sont vides ou défectueuses. - Vous vous êtes trop éloigné de la base. - Programmation erronée du système de numérotation ☞ page 38.
La liaison est hachée, coupée	<ul style="list-style-type: none"> - Vous vous êtes trop éloigné de la base. - Mauvais lieu d'installation de la base.
Le système ne réagit plus	<ul style="list-style-type: none"> - Remettez toutes les fonctions en configuration usine ☞ page 38. - Retirez le bloc d'alimentation de la prise de courant pendant un court instant.
Les piles sont vides en très peu de temps	<ul style="list-style-type: none"> - La pile rechargeable est vide ou défectueuse. - Placez le combiné correctement sur sa base. Nettoyez les surfaces de contact du combiné et de la base avec un chiffon doux et non pelucheux. - Posez le combiné sur la base et laissez-le pendant 15 heures .
L'affichage du numéro d'appel (CLIP ¹) ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> - L'affichage du numéro d'appel est un service optionnel de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations. - Le correspondant a bloqué la transmission de son numéro d'appel.

¹ **CLIP** : Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro du correspondant.

Caractéristiques techniques

11 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Caractéristique	Valeur
Standard	DECT¹-GAP²
Alimentation en courant (base)	Entrée : 230 V, 50 Hz Sortie : 6 V, 250 mA
Alimentation en courant (chargeur)	Entrée : 230 V, 50 Hz Sortie : 6 V, 150 mA
Portée	A l'extérieur : env. 300 m A l'intérieur : env. 50 m
Mode de veille	Jusqu'à 120 h
Durée max. de communication	Jusqu'à 13 h
Piles rechargeables	2 x AAA Ni-MH 1,2V
Numérotation :	Numérotation par tonalité Numérotation par impulsions
Température ambiante autorisée	10°C à 30°C
Humidité atmosphérique relative autorisée	20% à 75%
Fonction de flash	Bref : 100 ms, Long : 300 ms

Réglages usine

Combiné

Les paramétrages en usine sont rétablis via le menu. La page 38 vous donnera la position dans le menu.

Langue :	ALLEMAND	Liste d'appels :	Vide
Mélodie de sonnerie d'appel :	Externe 12 / Interne 15	BIS:	Vide
Volume de la sonnerie :	5	Répertoire :	Vide
Son des touches :	Activé	Nom combiné:	HANDSET 1
Volume sonore de l'écouteur :	4	Code PIN :	0000

¹ **DECT**: Digitally Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour téléphones sans fil.

² **GAP**: Generic Access Profile = Standard d'interaction de combinés et de bases issus de différents fabricants.

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) :

1999/5/CE Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité avec la directive ci-dessus est confirmée par le marquage CE sur l'appareil.



Vous trouverez la déclaration de conformité au verso de ce mode d'emploi.

12 Remarques d'entretien / Garantie

Remarques d'entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués et contrôlés suivant des procédés de production très modernes. Des matériaux choisis et des technologies de pointe leur assurent une fonction irréprochable et une longue durée de vie. Un cas de garantie n'est pas présent lorsque la cause d'un dysfonctionnement de l'appareil relève de l'opérateur ou d'une installation supplémentaire éventuellement branchée. La garantie n'est pas valable pour les piles, piles rechargeables ou packs de piles utilisés dans les produits. La période de garantie est de 24 mois à partir du jour de l'achat.

A l'intérieur de cette période, tous les vices dus à des défauts de matériel ou de fabrication seront éliminés gracieusement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de la part de l'acheteur ou d'un tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamation, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou de remplacer l'appareil. Les pièces ou les appareils remplacés seront devenus notre propriété. Des dommages-intérêts sont exclus dans la mesure où ils ne reposent pas sur une préméditation ou une négligence grossière de la part du fabricant.

Si votre appareil présente cependant un défaut pendant la période de garantie, veuillez vous adresser exclusivement au magasin où vous avez acheté votre SWITEL en présentant votre bon d'achat. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions uniquement qu'auprès de votre revendeur. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

13 Index

A

- Activer l'appel direct, 35
- Affichage du numéro d'appel, 36
- Afficher des numéros d'appel, 42
- Appel direct, 35
- Appeler, 32

B

- Base, 27
- Brancher, 35

C

- Caractéristiques techniques, 44
- Chargement des piles rechargeables, 28
- CLIP, 36
- Comment chercher le combiné, 35
- Communications internes, 33
- Composer un numéro, 32
- Conférences téléphoniques, 34
- Consignes de sécurité, 25
- Contenu de l'emballage, 27
- Créer, 40
- Créer des enregistrements dans le répertoire, 40

D

- Débrancher, 35
- Déclaration de conformité, 45
- Décrocher, 32
- Désactivation de micro, 34
- Désactiver l'appel direct, 35
- Durée de la communication, 34

E

- Écran, 30
- Effacer, 41, 42
- Éléments de manipulation, 29
- Enregistrer, 40, 42
- Entrer le nom, 40

F

- Fin de la communication, 32

G

- Garantie, 45

I

- Icônes, 30
- Icônes sur l'écran, 30
- Installations à postes supplémentaires, 36
- Intercommunication, 33
- Introduction du texte, 40

L

- Liste d'appels, 42

M

- Manipulation, 30
- Mélodie de sonnerie d'appel, 35
- Menu principal, 38
- Mettre sur silencieux, 34
- Mise en service, 27
- Mode de veille, 31
- Mode économie d'énergie, 31
- Mode mains-libres, 34
- Modifier, 40

N

- Niveau de chargement des piles rechargeables, 28
- Notations, 30

P

- Paging, 35
- Pause de numérotation, 36
- Pose des piles rechargeables, 28
- Prise d'appel, 32
- Problèmes, 43

Q

- Questions et réponses, 43

R

- Raccrocher, 32
- Rappel, 32
- Réglages usine, 44
- Remarques d'entretien, 45
- Répertoire, 32, 40
- Répondeur dans le réseau téléphonique, 37

S

- Service Hotline, 43
- Services supplémentaires, 36
- Structure du menu, 38
- Suppression d'erreurs, 43

T

- Téléphoner, 32
- Touche BIS, 32
- Touche R, 36
- Touches de navigation, 31
- Transfert, 33

V

- Va-et-vient, 33
- Verrouillage du clavier, 34
- VMWI, 37
- Volume sonore de l'écouteur, 34

1	Indicazioni di sicurezza	48
2	Mettere in funzione il telefono	50
3	Elementi di comando	52
4	Come funziona il mio telefono?	53
5	Compiere telefonate	56
6	Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi	60
7	Struttura di menu	62
8	Rubrica telefonica	64
9	Elenco chiamate	66
10	In presenza di problemi	68
11	Specifiche tecniche	69
12	Consigli per la cura / Garanzia	70
13	Indice alfabetico	71

Indicazioni di sicurezza

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Impiego conforme agli usi previsti

Il presente telefono si presta a compiere telefonate all'interno di una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

Luogo di installazione

Evitare l'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, eccessivo calore o irradiazioni solari dirette.

Impiegare l'unità portatile in aree non esposte al rischio di deflagrazione.

Alimentatore di rete



Attenzione: Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.

Batterie ricaricabili



Attenzione: Non gettare le batterie nel fuoco. Utilizzare solo batterie dello stesso tipo! Osservare la corretta polarità! In caso di inversione dei poli delle batterie sussiste il pericolo di esplosione.

Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione non è possibile compiere chiamate con il telefono. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono con filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

Apparecchiature mediche



Attenzione: Evitare di utilizzare il telefono nelle vicinanze di apparecchiature mediche. Non è infatti possibile escludere il rischio di possibili interferenze.

Telefoni DECT¹ possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

Smaltimento

Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esausto consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (per es. centro di riciclo materiali). Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici! Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli **apparecchi elettrici ed elettronici** presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata.



Consegnare batterie ed accumulatori per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori. **Smaltire confezioni ed imballaggi** in base a quanto previsto dalle norme in vigore a livello locale.



Mettere in funzione il telefono

2 Mettere in funzione il telefono

Indicazioni di sicurezza



Attenzione: Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

Verificare il contenuto della confezione

La confezione comprende:

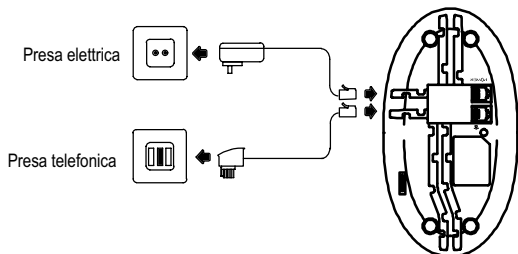
Stazione base con alimentatore	1
Unità portatile	1
Cavo di collegamento telefonico	1
Batterie ricaricabili	2
Istruzioni per l'uso	1

Collegare la stazione base



Attenzione: Posizionare la stazione base con una distanza minima di 1 m da altre apparecchiature elettroniche considerato il rischio di interferenze reciproche.

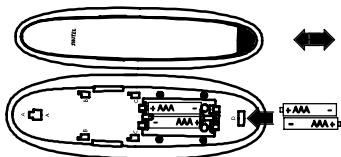
Procedere al collegamento della stazione base seguendo quanto raffigurato sul disegno. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete oltre che il cavo di collegamento telefonico forniti in dotazione.



Mettere in funzione il telefono

Inserire le batterie ricaricabili

Inserire le batterie ricaricabili nel vano batterie precedentemente aperto. Utilizzare a tale scopo solo batterie ricaricabili del tipo AAA Ni-MH da 1.2 V. Osservare la corretta polarità! Chiudere infine il vano accumulatore.



Caricare le batterie ricaricabili



Posizionare l'unità portatile per la durata di **minimo** 15 ore nella stazione base / stazione di carica prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Non appena l'unità portatile è stata posizionata correttamente nella stazione base / stazione di carica, si avverte un segnale acustico. L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei. Lo **stato di carica** attuale è visualizzato sul display:



Carico



A metà



Debole



Scarico

Impianti telefonici interni

A pagina 60 sono riportate ulteriori informazioni nel caso in cui si volesse collegare il telefono ad un impianto telefonico interno.

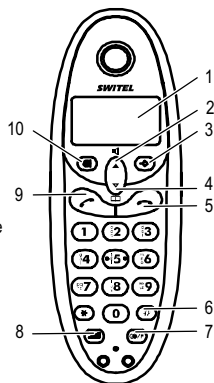
Elementi di comando

3 Elementi di comando

I tasti del telefono riportati nel presente manuale d'istruzioni per l'uso sono raffigurati sotto forma di simboli uniformi. Sono pertanto possibili lievi scostamenti dei simboli dei tasti sul telefono rispetto ai simboli qui raffigurati.

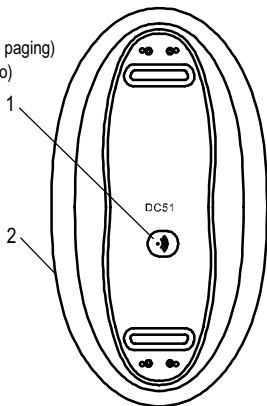
Unità portatile

- 1 Display
- 2 Elenco chiamate / Scorrere verso sopra / Funzione vivavoce
- 3 Menu principale / Tasto OK
- 4 Rubrica telefonica / Scorrere verso sotto / Tasto R
- 5 Concludere la chiamata
- 6 Tasto cancelletto / Chiamata a conferenza
- 7 Ripetizione di selezione / Pausa di selezione
- 8 Volume del ricevitore
- 9 Tasto di chiamata
- 10 Cancellare / Indietro di un livello / Silenziamento microfono



Stazione base

- 1 Tasto di ricerca unità portatile (tasto di paging)
- 2 Bordo luminoso (con chiamata in arrivo)



Come funziona il mio telefono?

4 Come funziona il mio telefono?

Rappresentazioni e modi di scrittura

	Inserire numeri o lettere
	Premere brevemente il tasto raffigurato
tenere	Tenere premuto il tasto raffigurato
	Unità portatile squilla
	Estrarre l'unità portatile dalla stazione base
	Riporre l'unità portatile nella stazione base
oppure	Testo o simboli sul display

Display

Simbolo	Descrizione
	Ci si trova nella rubrica telefonica.
	Ci si trova nel menu principale.
	Costante: Indicazione dello stato di carica delle batterie. Lampeggiante: Caricare le batterie ricaricabili. Segmenti che scorrono: Le batterie sono in fase di caricamento pagina 51.
	La segnalazione acustica di chiamata è disinserita pagina 59.
	Costante: Chiamata telefonica in corso. Lampeggiante: Chiamata telefonica in arrivo pagina 57.
	Il microfono è in modalità silenziamento pagina 58.
	Costante: Ci si trova nell'elenco chiamate. Lampeggiante: Presenza di nuove chiamate nell'elenco chiamate pagina 66.
	La funzione vivavoce è attivata pagina 58.

Come funziona il mio telefono?




Costante: Collegamento con la stazione base è buono.
Lampeggiante: Collegamento con la stazione base è interrotto.
Avvicinarsi alla stazione base.



Presenza di una segreteria telefonica sulla rete telefonica.
VMWI¹ - Servizio aggiuntivo del proprio gestore di rete telefonica
☞ pagina 61.

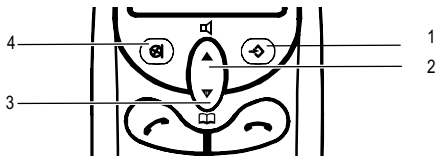
Modalità di stand-by

Tutte le descrizioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso tengono conto dell'unità portatile in modalità di stand-by. Premendo il tasto  si passa alla modalità di stand-by.

Modalità di risparmio energetico

Dopo un determinato intervallo di tempo in modalità di stand-by, l'unità portatile passa alla modalità di risparmio energetico. Il display non è più illuminato. Premere un tasto qualsiasi per attivare di nuovo la modalità di stand-by.

Tasti di navigazione















Tasto	In modalità di stand-by	All'interno del menu
1	- Aprire il menu principale	- Aprire il menu visualizzato
2	- Aprire l'elenco chiamate	- Scorrere nei menu
3	- Aprire il menu rubrica	- Scorrere nei menu
4		- Tornare indietro di un livello - Passare di nuovo alla modalità di stand-by

¹ VMWI: Visual Message Waiting Indication

Come funziona il mio telefono?

Navigazione nel menu

I differenti menu consentono di raggiungere tutte le funzioni del telefono. Il percorso da seguire per giungere alla funzione desiderata è indicata dalla struttura di menu  pagina 62.

	Aprire il menu principale
 o 	Selezionare il sottomenu desiderato
	Aprire il sottomenu
 o 	Selezionare la funzione desiderata
	Aprire la funzione
 o 	Selezionare l'impostazione desiderata
#	La tastiera consente di inserire numeri o lettere
	Confermare le immissioni
	Tornare indietro di un livello



Ogni singolo processo è interrotto automaticamente se entro 10 secondi non si procede con una immissione.

Compiere telefonate

5 Compiere telefonate

Ricevere una chiamata



Ricevere una chiamata



In caso di chiamate in arrivo, oltre alla melodia di suoneria si illumina un anello blu previsto intorno alla stazione base.

Concludere una chiamata



Concludere una chiamata

Telefonare



Inserire un numero di chiamata (max. 25 cifre)



In caso di immissione errata cancellare l'ultima cifra



Selezionare un numero di chiamata

Ripetizione di selezione

Il telefono memorizza gli 5 ultimi numeri di chiamata selezionati all'interno di un elenco di ripetizione di chiamata.



Aprire l'elenco di ripetizione di chiamata



Selezionare la voce e instaurare un collegamento

Richiamare una telefonata ricevuta

Il telefono memorizza 30 chiamate ricevute in un elenco chiamate.



Aprire l'elenco chiamate



Selezionare la voce e instaurare un collegamento



Per visualizzare data e ora delle chiamate ricevute, premere il tasto

Selezionare numeri di chiamata dalla rubrica telefonica

Per fare questo è necessario aver precedentemente memorizzato dei numeri nella rubrica telefonica



Aprire la rubrica telefonica



Aprire l'elenco








Selezionare la voce e instaurare un collegamento






Compiere chiamate interne¹

Condurre chiamate interne


Per condurre telefonate interne gratuite bisogna aver registrato due o più unità portatili (UP1, UP2, ...) presso la stazione base.

UP1:	 , <input type="text" value="INTERNA"/> , 	Selezionare il menu „Interna“
UP1:	<input type="text" value="INT_"/> , 	Immettere il numero di chiamata interno dell'unità portatile desiderata
UP2:		Ricevere la chiamata interna presso l'altra unità portatile
UP1 / UP2:		Concludere la chiamata interna

Trasferire internamente chiamate esterne






UP1:	 , <input type="text" value="INTERNA"/> , 	Selezionare il menu „Interna“
UP1:	<input type="text" value="INT_"/> , 	Immettere il numero di chiamata interno dell'unità portatile desiderata
UP2:		Ricevere la chiamata interna presso l'altra unità portatile
UP1:		Trasferire la chiamata




Nel caso in cui l'unità portatile chiamata non dovesse rispondere, è possibile riprendere di nuovo la chiamata premendo il tasto .

Riscontro / Chiamata in attesa

Durante lo svolgimento di una chiamata esterna è possibile chiamare un'altra unità portatile allo scopo di consultarsi o eseguire un riscontro. Mentre è in corso la conversazione con l'interlocutore interno, la chiamata esterna è trattenuta. Questa procedura può essere ripetuta a piacere.

UP1:	 , <input type="text" value="INTERFONO"/> , 	Selezionare il menu „Interfono“
UP1:	<input type="text" value="INT_"/> , 	Immettere il numero di chiamata interno dell'unità portatile desiderata
UP2:		Ricevere la chiamata interna presso l'altra unità portatile
UP1:		Cambiare il partner di chiamata

¹ Lo svolgimento di chiamate interne è possibile solo con minimo due unità portatili
 “Verificare il contenuto della confezione” a pagina 50.

Compiere telefonate

Condurre chiamate a conferenza

Questa funzione consente di condurre una conferenza con una chiamata esterna ed un altro interlocutore interno.

UP1: , INTERFONO ,	Selezionare il menu „Interfono“
UP1: INT , # ,	Immettere il numero di chiamata interno dell'unità portatile desiderata
UP2:	Ricevere la chiamata interna presso l'altra unità portatile
UP1:	Tenere premuto, avviare la conferenza
UP1 + UP2:	Concludere la conferenza



Ogni unità portatile può lasciare la conferenza premendo il tasto .

Impostare il volume del ricevitore

Il volume è regolabile durante lo svolgimento di una chiamata in 5 livelli.

, o	Selezionare il volume desiderato
------	----------------------------------

Visualizzazione della durata di conversazione

Durante lo svolgimento di una chiamata, la durata della telefonata è visualizzata in ore, minuti e secondi sul display.

Funzione vivavoce

Utilizzare questa funzione per ascoltare il partner di chiamata attraverso l'altoparlante.

	Attivare la funzione vivavoce
	Disattivare la funzione vivavoce

Silenziamento del microfono nell'unità portatile

È possibile attivare e disattivare il microfono dell'unità portatile con chiamata telefonica in corso.

	Disinserire il microfono (silenziamento)
	Inserire il microfono

Blocco tastiera

Il blocco tastiera impedisce di premere accidentalmente dei tasti.

, TASTIERA ,	Selezionare il menu „Impostare tastiera“
o	Selezionare impostazione
BLOCCO	Selezionare il menu „Bloccare tastiera“
SBLOCCA , BLOCCA ,	Selezionare impostazione

Compiere telefonate



L'attivazione del blocco tastiera consente di ricevere telefonate in arrivo come di consueto.

Melodia di suoneria dell'unità portatile

La melodia di suoneria può essere selezionata presso l'unità portatile.



 , SUONERIA , 	Selezionare il menu „Melodia“
 o 	Selezionare impostazione
ESTERNA , INTERNA , 	Selezionare impostazione
MELODIE , 	Selezionare melodia 1 - 18



In caso di chiamate in arrivo si illumina un anello blu presente intorno alla stazione base. Il display dell'unità portatile si accende e si spegne in alternanza.



Cercare l'unità portatile (funzione di paging)

Avendo perso d'occhio la propria unità portatile è possibile ritrovarla facilmente grazie all'emissione di un tono di ricerca.

	Avviare il tono di ricerca
	Premere un tasto qualsiasi, concludere il tono di ricerca

Attivare e disattivare l'unità portatile


Per risparmiare le batterie ricaricabili è possibile spegnere l'unità portatile.






	Aprire il menu principale
SPEGNIM , 	Selezionare il menu „On/Off“, l'unità portatile si spegne

Per reinserire l'unità portatile, premere un tasto qualsiasi.

Chiamata diretta

Attivare la chiamata diretta

Con la funzione è dato modo di salvare un determinato numero di chiamata, selezionato in seguito automaticamente premendo semplicemente un tasto qualsiasi (tranne ).

	Aprire il menu principale
DIRETTO , 	Selezionare il menu „Diretto“
NUMERO ,  , 	Immettere il numero di chiamata diretta
 , DIRETTO SU	Tenere premuto, la chiamata diretta è attivata

Disattivare la chiamata diretta

2x 	Disattivare la chiamata diretta
--	---------------------------------

Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntionali

6 Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntionali

Tasto R in impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il **tasto R** consente di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come per es. trasferimento di chiamata e funzione di richiamata automatica. Si prega di consultare le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno per individuare il tempo flash da impostare al fine di poter usufruire di queste funzioni. Il rivenditore specializzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno. Il tempo flash è impostato nel menu. A pagina 62 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Pausa di selezione

In presenza di impianti telefonici interni è necessario preselezionare un numero di accesso alla rete esterna per ottenere un segnale di linea libera prima di poter compiere una telefonata. Alcuni impianti telefonici interni di vecchia data richiedono un po' di tempo prima di trasmettere il segnale di libero. Per questi impianti telefonici interni è possibile inserire una pausa di selezione dopo la cifra per il segnale dalla centrale in modo da poter proseguire con la selezione del numero senza dover attendere il segnale di libero.



Impostare una pausa di selezione

Dopo la cifra per il segnale dalla centrale si procede, trascorso un determinato intervallo di tempo, con la selezione del numero di chiamata vero e proprio.



La pausa di selezione è memorizzabile anche in sede di immissione di numeri di chiamata nella rubrica telefonica.

Tasto R e servizi aggiuntionali

Il telefono supporta servizi aggiuntionali messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come per es. le funzioni di chiamata in attesa, avviso di chiamata e chiamata a conferenza. Con il **tasto R** è possibile accedere a questi servizi aggiuntionali. Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sul tempo flash necessario per l'utilizzo dei servizi aggiuntionali. Rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ottenere l'abilitazione ai servizi aggiuntionali. Il tempo flash è impostato nel menu. A pagina 62 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP¹)



La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio aggiuntionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere maggiori informazioni a riguardo.

A condizione che il collegamento telefonico disponga di questa funzione, l'apparecchio visualizza il numero telefonico del chiamante non appena il telefono squilla. Nel caso in cui il chiamante abbia soppresso la trasmissione del proprio numero di chiamata, appare un'apposita indicazione. Se il numero di chiamata non è visualizzabile, questo non sarà memorizzato nell'elenco chiamate.

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation

Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi

Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica



Sono numerosi i gestori di rete telefonica che offrono come servizio aggiuntivo una segreteria telefonica integrata nella stessa rete. Se il proprio gestore di rete telefonica mette a disposizione una segreteria telefonica all'interno della propria rete telefonica, un simbolo informa sulla presenza di nuovi messaggi (**VMWI**²). Questa funzione è disponibile solo nel caso di abilitazione al servizio da parte del gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere maggiori informazioni a riguardo.

² **VMWI**: Visual Message Waiting Indication

Struttura di menu

7 Struttura di menu

Menu principale

Premendo il tasto  si passa al menu principale. Ulteriori informazioni su menu ed esercizio  capitolo 4.

INTERNA

INT_

SPEGNIM

REGISTR.BS

BASE _

RICERCA

IMPOSTA

LINGUA

ENGLISH, DEUTSCH, FRENCH,
DUTCH, SWEDISH, DANISH, FINNISH,
NORWEGIAN, SPANISH, PORTU-
GUESE, ITALIAN, GREEK, RUSSIAN,
POLISH

MOD CHIAM

TONO

IMPULSO

RISISTEMA

PIN CODE¹

PIN

NUOVO PIN

NUOVO PIN

BLOCCO N

PIN CODE

RICHIAMA

BREVE

LUNGO

RIMUOV.HS_

PIN CODE

SEL BASE

AUTO

MANUALE

BASE _

HS NOME

HS NOME

¹ Il codice PIN è impostato in fabbrica su „0000“. Per successive modifiche del codice PIN si consiglia di conservare con cura il nuovo codice visto che risulta necessario in caso di „Ripristino“ della configurazione iniziale.

² Funzione flash: Breve/100 ms, Lungo/300 ms

Struttura di menu

DIRETTO

NUMERO

SUONERIA

ESTERNA	MELODIE	1-18
---------	---------	------

VOLUME	Volume, 0-9
--------	-------------

INTERNA	MELODIE	1-18
---------	---------	------

VOLUME	Volume, 1-9
--------	-------------

RUBRICA

LISTA

CANCELLA

MODIFICA

AGGIUNGI	NOME	NUMERO
----------	------	--------

RICERCA

TASTIERA

BLOCCO	SBLOCCA
--------	---------

BLOCCA

CLICK	CLICK ON
-------	----------

CLICK OFF

Rubrica telefonica

8 Rubrica telefonica

Nella rubrica telefonica è possibile memorizzare 50 numeri di chiamata con rispettivi nomi.

- Assegnare a tutti i numeri di chiamata sempre un prefisso in modo da poter riconoscere anche una chiamata urbana in arrivo ed abbinarla ad una voce presente nella rubrica telefonica.
- Con capacità di memoria esaurita, sul display è visualizzato un messaggio. Per poter disporre di nuovo spazio memoria, cancellare prima una voce già presente.
- Le voci della rubrica telefonica sono elencate in ordine alfabetico. Per accedere direttamente alla voce della rubrica telefonica desiderata, premere la lettera iniziale corrispondente.

Inserire nomi

I tasti numerici riportano altresì delle lettere. Premendo ripetutamente il relativo tasto, si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali.

0 Immettere spazi vuoti




 Cancellare



Per immettere la stessa lettera una seconda volta, premere la rispettiva lettera. Attendere fino a quando il cursore si sia spostato di una posizione. Immettere quindi la lettera una seconda volta.

Creare voci della rubrica telefonica

 RUBRICA ,  Aprire la rubrica telefonica




 o  , AGGIUNGI ,  Aprire „Aggiungi“

 ,  Inserire il nome (max. 10 caratteri)

 ,  Inserire il numero di chiamata (max. 25 cifre)

Modificare voci della rubrica telefonica

 RUBRICA ,  Aprire la rubrica telefonica

 o  , MODIFICA ,  Aprire „Modifica“











 o  ,  Selezionare la voce della rubrica telefonica

 ,  ,  Modificare il nome

 ,  ,  Modificare il numero di chiamata

Cancellare voci della rubrica telefonica

Cancellare una voce

 RUBRICA , 	Aprire la rubrica telefonica
 o  , CANCELLA , 	Aprire „Cancella”
 o  , 	Selezionare la voce della rubrica telefonica e attivare la procedura di cancellazione
CANCELLA ? ,  o 	Confermare o interrompere la procedura di cancellazione

Elenco chiamate

9 Elenco chiamate

All'interno dell'elenco chiamate è possibile memorizzare in tutto 30 numeri telefonici.



La visualizzazione del numero di chiamata (**CLIP**¹) è un servizio aggiuntivo del proprio gestore di rete telefonica. Il telefono indica infatti il numero di chiamata sul display solo se il gestore della rete telefonica offre questa funzione. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere maggiori informazioni a riguardo.

Visualizzare numeri di chiamata dall'elenco chiamate



Aprire l'elenco chiamate e scegliere una voce



Data e ora della chiamata sono visualizzati.

Memorizzare nella rubrica telefonica un numero di chiamata presente nell'elenco chiamate


È possibile memorizzare un numero di chiamata direttamente dall'elenco chiamate nella rubrica telefonica.




Aprire l'elenco chiamate e scegliere una voce

tenere premuto ,

Avviare la procedura di memorizzazione

tenere premuto ,

Un segnale acustico conferma l'avvenuta memorizzazione

Il numero di chiamata è stato salvato nella rubrica telefonica senza indicazione di un nome. Inserire a questo punto il nome relativo al numero di chiamata  **Modificare voci nella rubrica telefonica** pagina 64.

Cancellare numeri di chiamata dall'elenco chiamate

Cancellare singoli numeri di chiamata



Aprire l'elenco chiamate e scegliere una voce

,

Attivare la procedura di cancellazione



Confermare o interrompere la procedura di cancellazione

¹ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero di chiamata del chiamante.

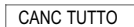
Cancellare tutti i numeri di chiamata



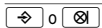
Aprire l'elenco chiamate e scegliere una voce



Selezionare e attivare la procedura di cancellazione



Selezionare „Canc tutto“



Confermare o interrompere la procedura di cancellazione

In presenza di problemi

10 In presenza di problemi

Hotline di assistenza

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di problemi tecnici, rivolgersi al nostro servizio di assistenza chiamando al numero hotline 0900 00 1675 dalla Svizzera (costi da rete Telecom alla data di stampa: CHF 2.00/min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

Domande e risposte

Domande	Risposte
Non è possibile collegarsi alla stazione base.	<ul style="list-style-type: none">- Verificare se la registrazione alla stazione base è stata eseguita con il codice PIN corretto ➔ pagina 62.
Non è possibile condurre una chiamata telefonica.	<ul style="list-style-type: none">- Il telefono non è collegato correttamente oppure si è in presenza di un guasto. Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento telefonico fornito.- Provare con un altro telefono se l'allacciamento telefonico in questione è funzionante.- L'alimentatore di rete non è inserito oppure si è in presenza di una caduta di tensione totale.- Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose.- La distanza dalla stazione base è troppo grande.- Procedura di selezione non impostata correttamente ➔ pagina 62.
Collegamento disturbato, si interrompe.	<ul style="list-style-type: none">- La distanza dalla stazione base è troppo grande.- Luogo di installazione della stazione base errato.
Il sistema non reagisce più.	<ul style="list-style-type: none">- Ripristinare la configurazione iniziale per tutte le funzioni ➔ pagina 62.- Estrarre brevemente l'alimentatore di rete dalla presa di corrente.
Le batterie ricaricabili si scaricano piuttosto subito.	<ul style="list-style-type: none">- Le batterie sono scariche o difettose.- Riporre l'unità portatile correttamente nella stazione base. Pulire le superfici di contatto su unità portatile e stazione base con un panno morbido e asciutto.- Posizionare l'unità portatile per la durata di 15 ore nella stazione base.
La visualizzazione del numero di chiamata (CLIP ¹) non funziona	<ul style="list-style-type: none">- La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio aggiuntivo offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere maggiori informazioni a riguardo.- Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero di chiamata del chiamante.

11 Specifiche tecniche

Specifiche tecniche

Caratteristica	Valore
Standard	DECT ¹ -GAP ²
Alimentazione elettrica (stazione base)	Ingresso: 230 V, 50 Hz Uscita: 6 V, 250 mA
Alimentazione elettrica (stazione di carica)	Ingresso: 230 V, 50 Hz Uscita: 6 V, 150 mA
Portata	In campo aperto: ca. 300 m In ambienti chiusi: ca. 50 m
Stand-by	fino a 120 ore
Autonomia di chiamata max.	fino a 13 ore
Batterie ricaricabili	2 x AAA Ni-MH 1.2V
Procedura di selezione	Procedura di selezione a toni Procedura di selezione a impulsi
Temperatura ambiente consentita	da 10°C a 30°C
Umidità relativa consentita	da 20% a 75%
Funzione flash	Breve: 100 ms, Lungo: 300 ms

Configurazione iniziale

Unità portatile

La configurazione iniziale è ripristinata nel menu. A pagina 62 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Lingua:	Tedesco	Elenco chiamate:	Vuoto
Melodia di suoneria:	Chiamate esterne 12 / Chiamate interne 15	Ripetizione di chiamata:	Vuoto
Volume di suoneria:	5	Rubrica telefonica:	Vuoto
Suono tasti:	ON	Nome UP:	HANDSET 1
Volume del ricevitore:	4	PIN:	0000

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

² **GAP**: Generic Access Profile = Standard per l'interazione di unità portatili con stazioni base di costruttori differenti.

Consigli per la cura / Garanzia

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE: 1999/5/CE Direttiva concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la Direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.



La dichiarazione di conformità è riportata sul retro del presente manuale d'istruzioni per l'uso.

12 Consigli per la cura / Garanzia

Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipilling.
- Non utilizzare mai detersivi o solventi.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio è dovuta al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o batterie ricaricabili utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia è di 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti sostituite o apparecchi rimpiazzati divengono di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base a quanto riportato nelle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere rivendicati nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

13 Indice alfabetico

A

- Accettazione di chiamata, 56
- Attivare, 59
- Attivare la chiamata diretta, 59

B

- Blocco tastiera, 58

C

- Cancellare, 65, 66
- Caricare, 51
- Cercare, 59
- Chiamata diretta, 59
- Chiamata in attesa, 57
- Chiamate a conferenza, 58
- Chiamate interne, 57
- CLIP, 60
- Compiere telefonate, 56
- Concludere una chiamata, 56
- Configurazione iniziale, 69
- Consigli per la cura, 70
- Contenuto della confezione, 50
- Creare, 64

D

- Dichiarazione di conformità, 70
- Disattivare, 59
- Disattivare la chiamata diretta, 59
- Display, 53
- Domande e risposte, 68
- Durata di conversazione, 58

E

- Elementi di comando, 52
- Elenco chiamate, 66
- Eliminare guasti, 68
- Esercizio, 53

F

- Funzione di richiamata, 56
- Funzione vivavoce, 58

G

- Garanzia, 70

H

- Hotline di assistenza, 68

I

- Immissione di un nome, 64
- Immissione di un testo, 64
- Impianti telefonici interni, 60
- Indicazioni di sicurezza, 48
- Inserire le batterie ricaricabili, 51

M

- Melodia di suoneria, 59
- Memorizzare, 66
- Menu principale, 62
- Messa in funzione, 50
- Modalità di risparmio energetico, 54
- Modalità di stand-by, 54
- Modi di scrittura, 53
- Modificare, 64

P

- Paging, 59
- Pausa di selezione, 60
- Problemi, 68

R

- Riagganciare, 56
- Ricevere, 56
- Ripetizione di selezione, 56
- Riscontro, 57
- Rubrica telefonica, 56, 64

S

- Salvare, 64
- Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica, 61
- Selezionare, 56
- Servizi aggiuntivi, 60
- Silenziamento, 58
- Silenziamento del microfono, 58
- Simboli, 53
- Simboli di display, 53
- Specifiche tecniche, 69
- Stato di carica delle batterie ricaricabili, 51
- Stazione base, 50
- Struttura di menu, 62

T

- Tasti di navigazione, 54
- Tasto R, 60
- Telefonare, 56
- Trasferimento di chiamata, 57

V

- Visualizzazione del numero di chiamata, 60, 66
- VMWI, 61
- Voci della rubrica telefonica, 64
- Volume del ricevitore, 58

Contents

1	Safety Information	73
2	Putting the Telephone into Operation	74
3	Operating Elements	76
4	Operating the Telephone	77
5	Telephoning	79
6	PABX / Supplementary Services	83
7	Menu Structure	84
8	Phone Book	86
9	Call Log	88
10	In Case of Problems	89
11	Technical Properties	90
12	Maintenance / Guarantee	91
13	Index	92

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Intended use

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Installation location

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

Do not use the handset in potentially explosive areas.

Power supply



Caution: Only use the power adapter plug supplied because other power supplies could damage the telephone. Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

Rechargeable battery pack



Caution: Never throw batteries into a fire. Only use batteries of the same type! Pay attention to correct polarity. Incorrect polarity of the batteries represents a risk of explosion during charging.

Power failure

The telephone cannot be used to make calls in the event of a power failure. Always keep a cord connected telephone which operates without an external power supply available in case of emergency situations.

Medical equipment



Caution: Never use the telephone in the vicinity of medical equipment. Effects on such equipment cannot be fully ruled out.

DECT¹ telephones can cause an unpleasant humming sound in hearing aids.

Disposal

In order to dispose of your device, bring it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste! According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old **electronic and electrical devices** in a separate waste container.



Batteries must be disposed of at the point of sale or at the appropriate collection points provided by the public waste authorities.

Packaging materials must be disposed of according to local regulations.



¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard for cordless telephones.

Putting the Telephone into Operation

2 Putting the Telephone into Operation

Safety information



Caution: It is essential to read the safety information in Chapter 1 before preparing the telephone for use.

Checking the package contents

The package contains:

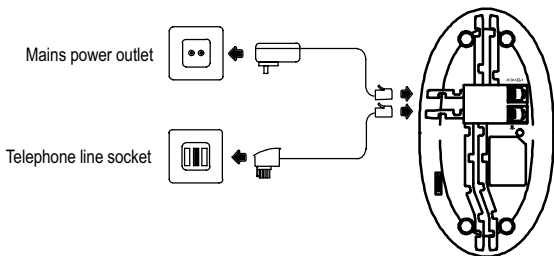
Base station with power adapter plug	1
Handset	1
Telephone connection cable	1
Batteries	2
Operating manual	1

Connecting the base station



Caution: Position the base station with a minimum distance of 1 m to other electronic devices, otherwise there is a risk of mutual disturbance.

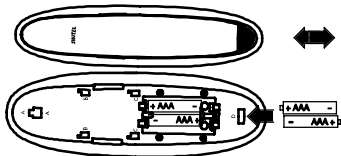
Connect the base station as illustrated in the diagram. For reasons of safety, only use the power adapter plug and telephone connection line supplied.



Putting the Telephone into Operation

Inserting the batteries

Insert the batteries in the open battery compartment. Only use batteries of the type AAA Ni-MH 1.2V. Pay attention to correct polarity. Close the battery compartment cover.



Charging the batteries



Before the handset is used for the first time, insert it in the base station / charging station for **at least 15 hours**.

When the handset is properly inserted in the base station / charging station, you will hear an acoustic signal. The handset warms up during the charging process. This is normal and does not represent a risk. Do not charge the handset with charging units from other manufacturers. The current **battery charge status** is indicated in the display:



Full



Half empty



Low



Empty

Private branch exchanges

The information on Page 83 explains how to install your telephone in a private branch exchange.

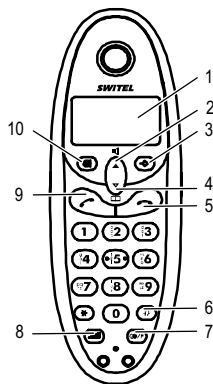
Operating Elements

3 Operating Elements

The buttons in this operating manual are subsequently depicted with a uniform contour. Therefore, slight deviations in the appearance of the symbols on the telephone buttons compared to those depicted here are possible.

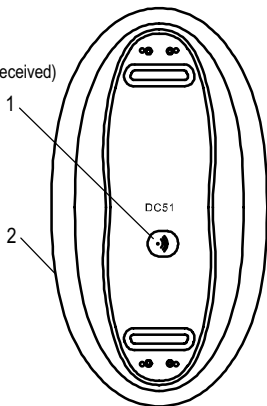
Handset

- 1 Display
- 2 Call log / Scroll up / Handsfree
- 3 Main menu / OK button
- 4 Phone book / scroll down / R-button
- 5 End call (on-hook)
- 6 Hash button / Conference call
- 7 Redialling / Dialling pause
- 8 Receiver volume
- 9 Call button
- 10 Delete / One level back/ Muting



Base station

- 1 Paging button (locate handset)
- 2 Illuminating ring (flashes when call is received)



4 Operating the Telephone

Display and notation of operating sequences

	Enter digits or letters
	Press the button depicted briefly
Press and hold	Press and hold the button depicted
	Handset rings
	Remove the handset from the base station
	Place the handset in the base station
	Text or icon in the display


Display

Icon	Description
	The phone book is open.
	The main menu is open.
	On: Displays the battery capacity. Flashing: Batteries must be charged. Run-through segments: The batteries are being charged; Page 75.
	The ringing tone has been switched off; Page 82.
	On: A call is currently being made. Flashing: A call has been received; Page 80.
	The microphone is deactivated (muted); Page 81.
	On: You have accessed the call log. Flashing: New calls have been registered in the call log; Page 88.
	Handsfree mode is activated; Page 81.
	On: The connection to the base station is good. Flashing: The connection to the base station is being interrupted. Move nearer to the base station.
	Answering machine provided in the telephone network. VMWI ¹ - Supplementary service offered by telephone network providers; Page 83.

¹ VMWI: Visual Message Waiting Indication

Operating the Telephone

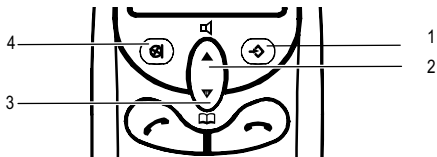
Standby mode

All descriptions in this operating manual assume that the handset is in Standby mode. Set the telephone to Standby mode by pressing the  button.

Energy-save mode


When the handset has been in Standby mode for some time, it automatically switches to Energy-save mode. The display no longer lights up. Press any button to reactivate Standby mode.













Navigation buttons



Button	In Standby mode	In Menu
1	- Open the main menu	- Open the menu displayed
2	- Open the call log	- Scroll through the menu
3	- Open the phone book menu	- Scroll through the menu
4		- Move one level back - Return to Standby mode

Navigating in the menu

All the functions can be accessed via the various menus. Refer to the menu structure to find how to access the respective functions;  Page 84.

	Open the main menu
 or 	Move to and select the required submenu
	Open the submenu
 or 	Move to and select the required function
	Open the function
 or 	Move to and select the required setting
	Enter digits or letters using the relevant digit keys
	Confirm the input
	Move one level back



Every process is automatically cancelled if there is no input within 10 seconds.

5 Telephoning

Taking a call



Take the call



When a call is received, a blue illuminating ring around the base station lights up in addition to the handset ringing.

Ending a call



End the call

Making a call



Enter the phone number (max. 25 digits)



Delete the last digit if incorrect



Dial the phone number

Redialling

The telephone stores the last 5 numbers dialled in a redialling log.



Open the redialling list



Select an entry and dial the number

Calling back calls received

The telephone stores the numbers of the last 30 calls received in a call log.




Open the call log



Select an entry and dial the number



Press the  button to display the date and time the corresponding call was received.

Dialling numbers from the phone book

Phone numbers must have been stored in the phone book for this function.

 Page 86.



Open the phone book



Open the list



Select an entry and dial the number

Telephoning

Internal calls¹

Making an internal call

There must be two or more handsets (HS1, HS2, ...) registered on your base station in order to make internal calls free of charge.

HS1:	, INTERNAL ,	Select the "Internal" menu
HS1:	INT CALL ? ,	Enter the internal call number of the handset required
HS2:		Take the call on the other handset
HS1/HS2:		End the internal call

Transferring external calls internally

HS1:	, INTERNAL ,	Select the "Internal" menu
HS1:	INT CALL ? ,	Enter the internal call number of the handset required
HS2:		Take the call on the other handset
HS1:		Forward the call



If the handset called does not answer, take the external call back by pressing the button.

Holding a call / brokering







While a call is in progress, it is possible to dial another handset in order to consult with someone. The external caller is put on hold while you converse with the second, internal person called. You can repeat this procedure as often as required.

HS1:	, INTERCOM ,	Select the "Intercom" menu
HS1:	INT CALL ? ,	Enter the internal call number of the handset required
HS2:		Take the call on the other handset
HS1:		Change to other caller


¹ Internal calls are only possible when at least two handsets are registered in the system; "Checking the contents of the package" on Page 74.

Conference calls

An external call can be transferred to another internal handset for a conference call.

HS1:  , INTERCOM , 	Select the "Intercom" menu
HS1: INT CALL ? , 	Enter the internal call number of the handset required
HS2: 	Take the call on the other handset
HS1: 	Press and hold the button, start the conference
HS1/HS2: 	End the conference call



Any of the handsets exit from the conference by pressing the  button.

Adjusting the receiver volume

The volume can be adjusted to one of 5 settings during a call.

 ,  or 	Select the required volume
--	----------------------------

Talk time display

The duration of a call is displayed in hours, minutes and seconds during the call.

Handsfree

Use this function to listen to the caller via the loudspeaker.

	Activate the handsfree facility
	Deactivate the handsfree facility

Muting the microphone in the handset

The microphone in the handset can be activated and deactivated during a telephone conversation.

	Deactivate the microphone (muting function on)
	Activate the microphone

Key lock

The key lock prevents buttons on the handset activating functions inadvertently.

 , KEY SETUP , 	Select the "Key Setup" menu
 or 	Select the submenu required
KEY LOCK	Select the "Key Lock" submenu
UNLOCK , LOCK , 	Select the function required



Calls can still be taken in the normal way even when the key lock function is activated.

Telephoning

Handset ringing melody

The ringing melody on the handset can be select.

 , ,  Select the "Ring Selection" menu

 or  Select the submenu required

, ,  Select the function required



,  Select one of the melodies 1 - 18



When a call is received, a blue illuminating ring around the base station lights up. The handset display lighting flashes.

Searching for the handset (Paging)

If you have mislaid your handset, you can locate it easily with the aid of this function.


  Activate the paging tone

 Press any button to end the paging tone

Switching the handset off and on

You can switch the handset off to save the batteries.

 Open the main menu


,  Select the "On/Off" function, the handset can be switched off


Press any button to switch the handset on again.

Direct calls


Activating direct call

Use this function to store a defined phone number that will be dialled automatically when any button (except) is pressed.

 Open the main menu

,  Select the "Direct Call" submenu

,  ,  Enter the number for the direct call

 , Press and hold the button, direct call is activated

Deactivating direct call

2x  Direct call is deactivated

6 PABX / Supplementary Services

R-button on private branch exchanges

If the telephone is connected to a private branch exchange, all the functions associated with the **R-button**, such as transferring calls, automatic call back, etc., can be used. Refer to the operating manual provided with your private branch exchange as to which Recall (Flash) time must be set in order to use these functions. The dealer where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange. The Recall (Flash) time is set using the menu. Refer to Page 84 for the sequence of option selections.

Dialling pause

When using private branch exchanges, it is necessary to dial a specific number to obtain the dialling tone for an outside line. When using some older private branch exchanges, it takes a little time before the dialling tone becomes audible. In the case of such private branch exchanges, a dialling pause can be inserted after the number for an outside line in order to continue dialling directly without having to wait for the dialling tone.



Insert a dialling pause

The actual phone number is dialled a certain time after the number for an outside line.



The dialling pause can also be entered with the phone numbers in the phone book.

R-button and supplementary services

Your telephone supports supplementary services offered by your telephone network provider, such as brokering, call waiting and conference facility. These supplementary services can be used by implementing the **R-button**. Please contact your telephone network provider regarding which Recall (Flash) time must be set to use the supplementary services. Please contact the telephone network provider with regard to enabling the supplementary services. The Recall (Flash) time is set using the menu. Refer to Page 84 for the sequence of option selections.

Caller number display (CLIP¹)



The caller number display function is a supplementary service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information.

If this function is available with your telephone line, the number of the caller appears in the display when the phone rings. If the caller has suppressed transmission of his phone number, the corresponding message appears in the display. The phone number is not displayed and, as a result, is not stored in the call log.

Answering machine in the telephone network

An answering machine in the telephone network is a supplementary service offered by many telephone network providers. If your telephone network provider offers an answering machine in the telephone network for you, you are informed of new messages received by an icon (VMWI²). This function can only be used when your telephone network provider actually offers the service. Contact your network provider for further information.



¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation

² VMWI: Visual Message Waiting Indication

Menu Structure

7 Menu Structure

Main menu

Press the  button to open the main menu. Further information on the menu and operation:  Chapter 4.

INTERNAL

INT CALL ?

POWER OFF

REGISTER

BASE _	SEARCHING
--------	-----------

SETTING

LANGUAGE	ENGLISH, GERMAN, FRENCH, DUTCH, SWEDISH, DANISH, FINNISH, NORWEGIAN, SPANISH, PORTU- GUESE, ITALIAN, GREEK, RUSSIAN, POLISH
----------	---

DIAL MODE	TONE
-----------	------

PULSE

RESET

PIN CODE ¹	OLD CODE	NEW CODE	AGAIN
-----------------------	----------	----------	-------

BARRING	PIN CODE
---------	----------

RECALL ²	SHORT
---------------------	-------

LONG

REMOVE HS_	PIN CODE
------------	----------

BASE SEL	AUTO
----------	------

MANUAL	BASE _
--------	--------

HS NAME	HS NAME
---------	---------

¹ The default PIN code is "0000". If you set a new PIN code, keep it as a reminder in a safe place because it is not returned to its default setting following a reset.

² Recall (Flash) function: Short/100 ms, Long/300 ms

Menu Structure

DIRECT CALL

NUMBER

RING SEL

EXTERNAL	MELODIES	1-18
----------	----------	------

VOLUME	Volume 0-9
--------	------------

INTERNAL	MELODIES	1-18
----------	----------	------

VOLUME	Volume 1-9
--------	------------

PHONE BOOK

LIST

DELETE

EDIT

ADD NEW	NAME	NUMBER
---------	------	--------

SEARCH

KEY SETUP

KEY LOCK	UNLOCK
----------	--------

LOCK

KEY CLICK	CLICK ON
-----------	----------

CLICK OFF

Phone Book



8 Phone Book

You can use the phone book to store up to 50 phone numbers together with the associated names.

- Always enter the area access code with the phone numbers so that incoming local calls can also be assigned to a phone book entry.
- When the memory capacity is exhausted, a message appears in the display. To create space, an existing entry must first be deleted.
- The phone book entries are arranged alphabetically. To access the required phone book entry directly, press the first letters of the corresponding name.

Entering names










Letters are also imprinted on the digit keys. Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times.

	Enter a space
	Delete

















To enter the same letter twice, press the button to enter the letter. Wait until the cursor skips one position forwards. Enter the letter again.

Creating phone book entries











 PHONE BOOK , 	Open the phone book
 or  , ADD NEW , 	Select "Add Number"
 , 	Enter the name (max. 10 characters)
 , 	Enter the phone number (max. 25 digits)

Editing phone book entries

 PHONE BOOK , 	Open the phone book
 or  , EDIT , 	Select "Edit"
 or  , 	Select the required phone book entry
 ,  , 	Edit the name
 ,  , 	Edit the phone number

Deleting phone book entries

Deleting an entry

 PHONE BOOK , 	Open the phone book
 or  , DELETE , 	Select "Delete"
 or  , 	Select the phone book entry required and activate the deleting process
DELETE ? ,  or 	Confirm the deleting process or cancel it

Call Log

9 Call Log

A total of 30 phone numbers are stored in a call log.



The caller number display (CLIP¹) is a supplementary service offered by your telephone network provider. The caller number appears in the display if the service is offered by your telephone network provider. Contact your network provider for further information.

Displaying numbers in the call log

	Open the call log and select an entry
	Date and time of the call are displayed.

Storing a phone number in the call log in the phone book

A phone number stored in the call log can be stored in the phone book directly.

	Open the call log and select an entry
Press and hold , STORE	Start the storing process
Press and hold ,	Acoustic signal confirms the storing process

The phone number is stored in the phone book without a name. Now enter the name associated with the phone number; **Editing entries in the phone book** Page 86.

Deleting phone numbers from the call log

Deleting phone numbers individually

	Open the call log and select an entry
, DELETE ?	Activate the deleting process
or	Confirm the deleting process or cancel it

Deleting all the phone numbers

	Open the call log and select an entry
, , or	Activate the deleting process and
DELETE ALL	Select "Delete All"
or	Confirm the deleting process or cancel it




¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation = Display the caller's phone number.

10 In Case of Problems

Service-Hotline

Should problems arise with the telephone, please refer to the following information first. In the case of technical problems, you can also contact our hotline service, tel. 0900 00 1675 inside Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.00/min). In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

Problems and solutions

Problems	Solutions
No connection to base station possible	<ul style="list-style-type: none">- Check that the handset has been registered on the base station with the correct PIN code;  Page 84.
No telephone calls possible	<ul style="list-style-type: none">- The telephone is not connected properly or is defective. Only use the telephone connection cable supplied.- Test whether the telephone connection is in order by using another telephone.- The power adaptor plug is not plugged in or there is a complete power failure.- The rechargeable batteries are empty or defective.- The handset is too far from the base station.- The wrong dialling mode is set;  Page 84.
Connection is disturbed or cut off	<ul style="list-style-type: none">- The handset is too far from the base station.- The base station is in an unsuitable location.
The system no longer responds	<ul style="list-style-type: none">- Reset all the functions to their default settings;  Page 84.- Disconnect the power adapter plug briefly from the power socket.
The batteries are empty within a short time	<ul style="list-style-type: none">- The batteries are empty or defective.- Place the handset in the base station properly. Clean the contact surfaces on the handset and base station with a soft, dry cloth.- Place the handset in the base station for 15 hours.
The caller number display (CLIP ¹) does not function	<ul style="list-style-type: none">- The caller number display function is a supplementary service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information.- The caller has suppressed the transmission of their phone number.

¹ **CLIP:** Calling Line Identification Presentation = Display the caller's phone number.

Technical Properties

11 Technical Properties

Technical data

Feature	Value
Standard	DECT¹-GAP²
Power supply (base station)	Input: 230 V, 50 Hz Output: 6 V, 250 mA
Power supply (charging station)	Input: 230 V, 50 Hz Output: 6 V, 150 mA
Range	Outdoors: Approx. 300 m Indoors: Approx. 50 m
Standby	Up to 120 h
Max. talk time	Up to 13 h
Rechargeable battery pack	2 x AAA Ni-MH 1.2V
Dialling mode	Tone dialling mode Pulse dialling mode
Permissible ambient temperature	10°C to 30°C
Permissible relative humidity	20% to 75%
Recall (Flash) function	Short: 100 ms, Long: 300 ms

Default settings

Handset

The default settings can be restored via the menu. Refer to Page 84 for the sequence of option selections.

Language:	German	Call log:	Empty
Ringling melody:	External 12 / Internal 15	Redialling list:	Empty
Ringling volume:	5	Phone book:	Empty
Key click:	On	HS name:	HANDSET 1
Receiver volume:	4	PIN:	0000

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard for cordless telephones.

² **GAP**: Generic Access Profile = Standard for the interoperation of handsets and base stations from different manufacturers.

Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive: 1999/5/EU directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the device.



A full Declaration of Conformity is provided on the rear cover of the operating manual.

12 Maintenance / Guarantee

Maintenance

- Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
- Never use cleaning agents or solvents.

Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. Carefully selected materials and highly developed technology ensure perfect functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair defect parts, replace them or replace the entire device. Replaced parts or devices become our property. Claims for damages are excluded except in cases of intent or gross negligence on the part of the manufacturer.

If your device does show signs of a defect within the period of guarantee, please contact the sales outlet where you purchased the SWITEL device, producing the purchase receipt as evidence. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet. No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

13 Index

A

- Activating direct call, 82
- Answering machine in the telephone network, 83

B

- Base station, 74
- Battery charge status, 75
- Brokering, 80

C

- Call back, 79
- Call log, 88
- Caller number display, 83, 88
- Charging, 75
- CLIP, 83
- Conference calls, 81
- Creating, 86

D

- Deactivating direct call, 82
- Declaration of Conformity, 91
- Default settings, 90
- Deleting, 87, 88
- Dialling, 79
- Dialling pause, 83
- Direct calls, 82
- Display, 77
- Display icons, 77

E

- Editing, 86
- Ending a call, 79
- Energy-save mode, 78
- Entering names, 86
- Entering text, 86

F

- Forwarding calls, 80

G

- Guarantee, 91

H

- Handsfree, 81
- Holding a call, 80

I

- Icons, 77
- Inserting the batteries, 75
- Internal calls, 80

K

- Key lock, 81

M

- Main menu, 84
- Maintenance, 91
- Making a call, 79
- Menu structure, 84
- Muting, 81
- Muting button, 81

N

- Navigation buttons, 78
- Notation, 77

O

- Operating elements, 76
- Operation, 77

P

- Package contents, 74
- Paging, 82
- Phone book, 79, 86
- Phone book entries, 86
- Private branch exchanges, 83
- Problems, 89
- Problems and solutions, 89

R

- R-button, 83
- Receiver volume, 81
- Redialling, 79
- Replace receiver, 79
- Ringing melody, 82

S

- Safety information, 73
- Saving, 86
- Searching for the handset, 82
- Service Hotline, 89
- Standby mode, 78
- Starting up, 74
- Storing, 88
- Supplementary services, 83
- Switching off, 82
- Switching on, 82

T

- Taking a call, 79
- Talk time, 81
- Technical data, 90
- Telephoning, 79
- Transferring calls, 80
- Troubleshooting, 89

V

- VMWI, 83

SWITEL

Declaration of conformity

WE TELGO AG
OF Route d'Englisberg 11
CH-1763 Granges-Paccot

Declare under our own responsibility that the product

MODEL: DC 51

DESCRIPTION: Cordless DECT-GAP telephone

Is in conformity with directives: R&TTE Directive (1999/5/EC)

COMPLIANCE IS ACHIEVED BY CONFORMITY TO THE FOLLOWING:

EN 301406, EN 301489-1/-6, EN 60950

AUTHORISED BY:

Signed:



Name (printed): Selim Dusi

Position in company: Managing Director

Date of issue: 19.07.2006

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.



Supplier:	TELGO AG, Route d'Englisberg 11
	CH-1763 Granges-Paccot
Product:	DC 51

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within Switzerland. However, due to differences between the individual PSTNs provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.